

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah	Strana
	I <i>Informácie</i>	
	Rada	
2006/C 238 E/01	Spoločná pozícia (ES) č. 10/2006 prijatá Radou 27. júna 2006 v súlade s postupom stanoveným v článku 251 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o finančnom nástroji pre životné prostredie (LIFE+)	1
2006/C 238 E/02	Spoločná pozícia (ES) č. 11/2006 prijatá Radou 18. júla 2006 v súlade s postupom stanoveným v článku 251 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje program Kultúra (2007 – 2013)	18
2006/C 238 E/03	Spoločná pozícia (ES) č. 12/2006 prijatá Radou 18. júla 2006 v súlade s postupom stanoveným v článku 251 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zriaďuje Program Spoločenstva v oblasti zamestnanosti a sociálnej solidarity – Progress	31

I

(Informácie)

RADA

SPOLOČNA POZÍCIA (ES) č. 10/2006

prijatá Radou 27. júna 2006

na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2006 z xx. xx. 2006
o finančnom nástroji pre životné prostredie (LIFE+)

(2006/C 238 E/01)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,
a najmä na jej článok 175 ods. 1,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho
a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov ⁽²⁾,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251
zmluvy ⁽³⁾,

keďže:

- (1) Ochrana životného prostredia je jedným z kľúčových cieľov uvedených vo vyhlásení o hlavných zásadách trvalo udržateľného rozvoja, ktoré prijala Európska rada. Ochrana životného prostredia je prioritou pre spolufinancovanie Spoločenstvom a mala by sa financovať najmä prostredníctvom horizontálnych finančných nástrojov Spoločenstva vrátane Európskeho fondu pre regionálny rozvoj, Európskeho sociálneho fondu, Kohézneho fondu, Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka, rámcového programu pre konkurencieschopnosť a inováciu, Európskeho fondu rybného hospodárstva a siedmeho rámcového výskumného programu.
- (2) Tieto finančné nástroje Spoločenstva nezahŕňajú všetky environmentálne priority. Na poskytovanie špecifickej pomoci na rozvoj a vykonávanie environmentálnej politiky a právnych predpisov Spoločenstva v oblasti

životného prostredia, najmä cieľov Šiesteho environmentálneho akčného programu Spoločenstva (6.EAP) ustanoveného rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 1600/2002/ES z 22. júla 2002 ⁽⁴⁾, je preto potrebný finančný nástroj pre životné prostredie (LIFE+).

- (3) Podpora by sa mala poskytovať prostredníctvom dohôd o udelení grantu a zmlúv uzatvorených postupom verejného obstarávania v súlade s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾.
- (4) Opatrenia a projekty financované v rámci LIFE+ by mali spĺňať kritériá oprávnenosti, aby sa zabezpečilo čo najlepšie využitie finančných prostriedkov Spoločenstva. S cieľom zabezpečiť európsku pridanú hodnotu a vyhnúť sa financovaniu opakovaných činností, ako sú každodenné operácie, by opatrenia a projekty mali spĺňať ďalšie kritériá oprávnenosti najmä na tú časť rozpočtu, ktorá podlieha delegovanému riadeniu.
- (5) V oblasti prírody a biodiverzity poskytuje samotné vykonávanie politiky a právnych predpisov Spoločenstva rámec pre európsku pridanú hodnotu. Najlepšie postupy alebo demonštračné opatrenia a projekty vrátane tých, ktoré sa týkajú riadenia a označenia lokalít siete NATURA 2000 v súlade so smernicou Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín ⁽⁶⁾ a smernicou Rady 79/409/EHS z 2. apríla 1979 o ochrane voľne žijúceho vtáctva ⁽⁷⁾, by mali byť oprávnené na financovanie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 255, 14.10.2005, s. 52.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 231, 20.9.2005, s. 72.

⁽³⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu zo 7. júla 2005 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku), spoločná pozícia Rady z 27. júna 2006 a pozícia Európskeho parlamentu z... (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 242, 10.9.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 206, 22.7.1992, s. 7. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 103, 25.4.1979, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 807/2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 36).

- Spoločenstvom v rámci LIFE+, pokiaľ nie sú oprávnené na financovanie z iných finančných nástrojov Spoločenstva.
- (6) Inovačné alebo demonštračné opatrenia a projekty týkajúce sa environmentálnych cieľov Spoločenstva vrátane rozvoja alebo šírenia techník najlepších postupov, know-how alebo technológií, ako aj opatrení a projektov na kampane na zvyšovanie povedomia, odborná príprava subjektov zodpovedných za ochranu lesov pred požiarimi, by mali byť oprávnené na financovanie Spoločenstvom v rámci LIFE+, pokiaľ nie sú oprávnené na financovanie z iných finančných nástrojov Spoločenstva.
- (7) Opatrenia a projekty na rozvoj a vykonávanie cieľov Spoločenstva, ktoré sa týkajú veľkoprošného, zosúladeného, uceleného a dlhodobého monitorovania lesov a environmentálnych interakcií, by mali byť oprávnené na financovanie Spoločenstvom v rámci LIFE+, pokiaľ nie sú oprávnené na financovanie z iných finančných nástrojov Spoločenstva.
- (8) Výzva účinnej tvorby a vykonávania politiky v rámci 6. EAP sa dá zvládnuť len prostredníctvom podpory najlepších postupov alebo demonštračných opatrení a projektov na tvorbu alebo vykonávanie environmentálnej politiky Spoločenstva; prezentácie inovačných prístupov, technológií, metód a nástrojov; konsolidácie vedomostnej základne; budovania vykonávacích kapacít; podpory dobrej správy vecí verejných, presadzovania vytvárania sietí, vzájomného učenia sa a výmeny najlepších postupov; zlepšenia šírenia informácií a zvyšovania povedomia a oznamovania. Finančná podpora podľa tohto nariadenia by mala byť preto zameraná na tvorbu, vykonávanie, monitorovanie a vyhodnocovanie environmentálnej politiky a právnych predpisov v oblasti životného prostredia, ako aj ich oznamovanie a šírenie v Spoločenstve.
- (9) LIFE + by mal mať tri zložky: LIFE+ – príroda a biodiverzita, LIFE+ – Environmentálna politika a riadenie v oblasti životného prostredia a LIFE+ – informovanie a oznamovanie. Malo by byť možné, aby opatrenia a projekty financované prostredníctvom LIFE+ prispievali k dosiahnutiu špecifických cieľov viac než jednej z týchto troch zložiek, aby zahŕňali účasť viac ako jedného členského štátu, a tiež aby prispievali k tvorbe strategických prístupov na splnenie environmentálnych cieľov.
- (10) S cieľom plniť svoju úlohu pri iniciovaní tvorby a vykonávania environmentálnej politiky Komisia by mala využívať zdroje z LIFE+ na dokončenie štúdií a hodnotení, na uskutočnenie služieb na účely vykonávania a integrácie environmentálnej politiky a právnych predpisov v oblasti životného prostredia, na organizáciu stretnutí, seminárov a pracovných stretnutí s odborníkmi a zainteresovanými stranami, na vytváranie a udržiavanie sietí a na vytváranie a údržbu počítačových systémov. Okrem toho by Komisia mala využívať centrálnu riadenú časť rozpočtu LIFE+ na vykonávanie informačných, publikačných a propagačných činností vrátane organizácie podujatí, výstav a vykonávania podobných opatrení na zvyšovanie povedomia, na náklady na prípravu a výrobu audiovizuálnych materiálov a na získanie technickej a/alebo administratívnej pomoci týkajúcej sa určenia, prípravy, riadenia, monitorovania a auditu programov a projektov a dohľadu nad nimi.
- (11) Mimovládne organizácie (MVO) prispievajú k tvorbe a vykonávaniu environmentálnej politiky a právnych predpisov Spoločenstva v oblasti životného prostredia. Preto je vhodné, aby centrálna riadená časť rozpočtu LIFE+ podporovala činnosti určitého množstva MVO primerane kvalifikovaných v oblasti životného prostredia prostredníctvom konkurenčného a transparentného udeľovania ročných príspevkov na prevádzku. Takéto MVO by mali byť nezávislé a neziskové a vykonávať činnosti aspoň v troch európskych krajinách, a to buď samostatne, alebo vo forme združenia.
- (12) Skúsenosti z využívania súčasných a predošlých nástrojov zvýraznili potrebu plánovania a tvorby programov na obdobie viacerých rokov a koncentrovania úsilia na podporu ochrany životného prostredia prostredníctvom vytýčenia priorít a cieľových oblastí činnosti, ktoré budú schopné získavať výhody zo spolufinancovania Spoločenstvom.
- (13) Členské štáty by mali pripraviť ročné národné pracovné programy iné ako plány a programy, ktoré sú pripravené pre viacero odvetví a ktoré stanovujú rámec pre zhodu v otázkach budúceho rozvoja, a iné ako plány a programy, pri ktorých sa určila potreba posudzovania v súlade so smernicou 92/43/EHS, a také pracovné programy by sa nemali považovať za plány alebo programy podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/42/ES z 27. júna 2001 o posudzovaní účinkov určitých plánov a programov na životné prostredie⁽¹⁾.
- (14) Požiadavky ochrany životného prostredia vrátane finančných nástrojov by sa mali začleniť do vymedzenia pojmov a vykonávania politik a činností Spoločenstva. LIFE+ by mal preto dopĺňať ostatné finančné nástroje Spoločenstva a Komisia a členské štáty by mali takúto komplementárnosť zabezpečovať na úrovni Spoločenstva, na vnútroštátnej, regionálnej a miestnej úrovni.
- (15) V súlade so závermi Európskej rady v Luxemburgu (december 1997) a Európskej rady v Solúne (jún 2003) kandidátske krajiny a krajiny západného Balkánu by sa mali v procese stabilizácie a pridruženia považovať za oprávnené zúčastňovať na programoch Spoločenstva v súlade s podmienkami stanovenými v príslušných dvojstranných dohodách uzavretých s týmito krajinami.

(1) Ú. v. ES L 197, 21.7.2001, s. 30.

- (16) Je potrebné zjednotiť niekoľko existujúcich environmentálnych nástrojov a zjednodušiť tvorbu programov a riadenie vytvorením jedného efektívneho finančného nástroja pre životné prostredie.
- (17) Je tiež potrebné zabezpečiť bezproblémový prechod a pokračovať v monitorovaní, vykonávaní auditov a v kvalitatívnom hodnotení činností financovaných v rámci súčasných programov aj po ich ukončení.
- (18) Toto nariadenie určuje pre celé obdobie trvania programu finančné krytie, ktoré pre rozpočtový orgán počas ročného rozpočtového postupu tvorí základné východisko v zmysle bodu 37 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení⁽¹⁾.
- (19) Všeobecným cieľom LIFE+ je prispievať k vykonávaniu, aktualizácii a tvorbe environmentálnej politiky a právnych predpisov Spoločenstva v oblasti životného prostredia a najmä podporovať vykonávanie 6. EAP. Členské štáty môžu dosiahnuť európsku pridanú hodnotu spoločnou prácou prostredníctvom nástrojov Spoločenstva na zlepšenie prenesenia vykonávania na národnú a miestnu úroveň na účely dosiahnutia cieľov Spoločenstva alebo zabezpečenia výmeny informácií v rámci celého Spoločenstva. Keďže cieľ LIFE+ nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni samotných členských štátov a možno ho lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku neprekračuje toto nariadenie rámec nevyhnutný na dosiahnutie svojho cieľa.
- (20) Vykonávacie opatrenia, ktoré je Komisia oprávnená prijať na základe tohto nariadenia, sú riadiace opatrenia súvisiace s vykonávaním programu so závažnými dôsledkami pre rozpočet v zmysle článku 2 písm. a) rozhodnutia Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu⁽²⁾. Niektoré vykonávacie opatrenia by sa preto mali prijať v súlade s riadiacim postupom ustanoveným v článku 4 uvedeného rozhodnutia. Avšak toto nariadenie ustanovuje všeobecný rámec a bude sa uplatňovať sedem rokov. Priority Spoločenstva a národné priority sa počas tohto obdobia pravdepodobne značne rozvinú. Toto nariadenie prenecháva mnoho dôležitých rozhodnutí na viacročné strategické programy a na ročné národné pracovné programy. Tieto otázky sa v rozhodujúcej miere týkajú jednotlivých členských štátov a majú zásadný význam pre ich národnú environmentálnu politiku. Je preto vhodnejšie, aby sa

určité ďalšie opatrenia prijali v súlade s regulačným postupom ustanoveným v článku 5 rozhodnutia 1999/468/ES, aby členské štáty mali možnosť predložiť navrhované opatrenia na posúdenie Rade. Regulačný postup je tiež vhodný na schválenie zmien a doplnení príloh k tomuto nariadeniu, ktoré určujú základné ustanovenia, najmä opatrenia oprávnené na financovanie a na ustanovenie vykonávacích pravidiel iných ako sú technické opatrenia výslovne uvedené v tomto nariadení,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Účel

1. Toto nariadenie zriaďuje finančný nástroj pre životné prostredie (ďalej len „LIFE+“).
2. Všeobecným cieľom LIFE+ je prispievať k vykonávaniu, aktualizácii a tvorbe environmentálnej politiky a právnych predpisov Spoločenstva v oblasti životného prostredia vrátane integrácie životného prostredia do iných politík, a tým aj k trvalo udržateľnému rozvoju.

LIFE+ podporuje najmä vykonávanie 6. EAP vrátane tematických stratégií a finančných opatrení s európskou pridanou hodnotou v členských štátoch.

Článok 2

Vymedzenia pojmov

Na účely tohto nariadenia:

- 1) „6. EAP“ je šiesty environmentálny akčný program Spoločenstva ustanovený rozhodnutím č. 1600/2002/ES;
- 2) „nariadenie o rozpočtových pravidlách“ je nariadenie (ES, Euratom) č. 1605/2002;
- 3) „národné agentúry“ sú vnútroštátne verejnoprávne orgány alebo súkromnoprávne subjekty poverené verejnými službami, ktorým boli delegované úlohy plnenia rozpočtu v súlade s článkom 7 ods. 2.

Článok 3

Kritériá oprávnenosti

1. Opatrenia a projekty financované prostredníctvom LIFE+ podporujú dosiahnutie všeobecného cieľa ustanoveného v článku 1 ods. 2. Ak je to možné, opatrenia a projekty financované prostredníctvom LIFE+ podporujú synergiu medzi rôznymi prioritami podľa 6. EAP a integráciu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C ...

⁽²⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

2. Opatrenia ustanovené vo viacročných strategických programoch zostavených v súlade s článkom 6 ods. 1, ročné národné pracovné programy prijaté v súlade s článkom 6 ods. 5 a projekty vykonávané podľa týchto programov spĺňajú tieto kritériá:

- a) sú v záujme Spoločenstva pretože významne prispievajú k dosiahnutiu všeobecného cieľa LIFE+ uvedeného v článku 1 ods. 2; a
- b) sú technicky a finančne ucelené, uskutočniteľné a zodpovedajú vynaloženým finančným prostriedkom.

3. Navyiac, s cieľom zabezpečiť európsku pridanú hodnotu a vyhnúť sa financovaniu opakovaných činností, opatrenia navrhnuté v ročných národných pracovných programoch a projektoch vykonávaných na základe týchto programov spĺňajú aspoň jedno z týchto kritérií:

- a) sú opatreniami a projektami týkajúcimi sa najlepších postupov alebo demonštračnými opatreniami a projektami na vykonávanie smernice Rady 79/409/EHS alebo smernice 92/43/EHS;
- b) sú inovačnými opatreniami a projektami alebo demonštračnými opatreniami a projektami týkajúcimi sa environmentálnych cieľov Spoločenstva vrátane rozvoja alebo šírenia techník najlepších postupov, know-how alebo technológií;
- c) sú kampaňami na zvyšovanie povedomia a odbornou prípravou subjektov zodpovedných za ochranu lesov pred požiarimi;
- d) sú opatreniami a projektami na rozvoj a vykonávanie cieľov Spoločenstva, ktoré sa týkajú rozsiahleho, zosúladeného, uceleného a dlhodobého monitorovania lesov a environmentálnych interakcií.

Článok 4

Špecifické ciele

1. LIFE+ tvoria tri zložky:

- LIFE+ – príroda a biodiverzita,
- LIFE+ – environmentálna politika a riadenie v oblasti životného prostredia,
- LIFE+ – informovanie a oznamovanie.

2. Špecifickými cieľmi zložky LIFE+ – príroda a biodiverzita sú:

- a) prispievať k vykonávaniu politiky a právnych predpisov Spoločenstva o prírode a biodiverzite, najmä smernice 79/409/EHS a 92/43/EHS, vrátane vykonávania na miestnej a regionálnej úrovni, a podporovať ďalší rozvoj a implementáciu siete Natura 2000 vrátane pobrežných a morských biotopov a druhov;
- b) prispievať ku konsolidácii vedomostnej základne pre tvorbu, posudzovanie, monitorovanie a hodnotenie politiky

a právnych predpisov Spoločenstva v oblasti prírody a biodiverzity;

- c) podporovať navrhovanie a vykonávanie prístupov a nástrojov politiky na monitorovanie a posudzovanie prírody a biodiverzity a faktorov, tlakov a reakcií, ktoré na ne vplývajú, najmä vo vzťahu k dosiahnutiu cieľa znižovania straty biodiverzity v Spoločenstve do roku 2010;
- d) podporovať lepšie riadenie v oblasti životného prostredia rozširovaním účasti zainteresovaných strán vrátane MVO na vykonávaní politiky a právnych predpisov v oblasti prírody a biodiverzity a diskusiách o takejto politike a právnych predpisoch.

3. Vo vzťahu k cieľom 6. EAP vrátane prioritných oblastí zmeny klímy, životného prostredia, zdravia a kvality života, a k prírodným zdrojom a odpadom sú konkrétnymi cieľmi zložky LIFE+ – environmentálna politika a riadenie v oblasti životného prostredia:

- a) prispievať v oblasti politiky k tvorbe a prezentácii inovačných prístupov, technológií, metód a nástrojov;
- b) prispievať ku konsolidácii vedomostnej základne pre tvorbu, posudzovanie, monitorovanie a hodnotenie environmentálnej politiky a právnych predpisov v oblasti životného prostredia;
- c) podporovať navrhovanie a vykonávanie prístupov k monitorovaniu a posudzovaniu stavu životného prostredia a faktorov, tlakov a reakcií, ktoré naň vplývajú;
- d) uľahčovať vykonávanie environmentálnej politiky Spoločenstva s osobitným dôrazom na vykonávanie na miestnej a regionálnej úrovni;
- e) podporovať lepšie riadenie v oblasti životného prostredia rozširovaním účasti zainteresovaných strán vrátane MVO na diskusiách o tejto politike a na jej vykonávaní.

4. Konkrétnymi cieľmi zložky LIFE+ – informovanie a oznamovanie sú:

- a) šíriť informácie a zvyšovať povedomie o otázkach životného prostredia vrátane ochrany pred lesnými požiarimi;
- b) podporovať sprievodné opatrenia ako napríklad poskytovanie informácií, komunikačné činnosti a kampane, konferencie a odborná príprava vrátane odbornej prípravy týkajúcej sa ochrany pred lesnými požiarimi.

5. Príloha I obsahuje zoznam oprávnených opatrení.

Článok 5

Druhy zásahov

1. Financovanie z prostriedkov Spoločenstva môže mať tieto právne formy:

- a) dohody o udelení grantu;
- b) zmluvy uzatvorené postupom verejného obstarávania.

2. Príspevky Spoločenstva sa môžu poskytovať v osobitných formách, ako napríklad rámcové dohody o partnerstve, účasť na finančných mechanizmoch a fondoch, spolufinancovanie príspevkov na prevádzku alebo príspevkov na činnosť. Príspevky na prevádzku pre subjekty, ktoré plnia ciele všeobecného európskeho záujmu, nepodliehajú ustanoveniam nariadenia o rozpočtových pravidlách o znižovaní prostriedkov.

3. Pri príspevkoch na činnosť je najvyšší podiel spolufinancovania 50 % oprávnených nákladov. Vo výnimočných prípadoch však môže byť najvyšší podiel spolufinancovania zložky LIFE+ – príroda a biodiverzita až 75 % oprávnených nákladov v prípade opatrení a projektov týkajúcich sa prioritných biotopov alebo druhov, ktorými sa vykonáva smernica 79/409/EHS alebo smernica 92/43/EHS, ak je to nevyhnutné na dosiahnutie cieľa ochrany.

4. V prípade zmlúv uzatvorených postupom verejného obstarávania môžu finančné prostriedky Spoločenstva pokrývať poskytnutie služieb a dodanie tovaru. Tieto náklady môžu zahŕňať výdavky na informovanie o projektoch, politikách, programoch a právnych predpisoch a na ich oznamovanie, prípravu, vykonávanie, monitorovanie, kontrolu a hodnotenie.

5. Ak sa tak členský štát rozhodne, náklady na zamestnancov sú oprávnené na spolufinancovanie Spoločenstvom, ak:

- a) v prípade národných agentúr financovanie Spoločenstva predstavuje najviac 2 % príspevku Spoločenstva k ročnému národnému pracovnému programu členského štátu za príslušný rok. Dotknutí zamestnanci musia vykonávať dodatočné úlohy, ktoré vnútroštátne administratívne orgány predtým v súvislosti s vykonávaním programov Spoločenstva nevykonávali;
- b) finančné prostriedky Spoločenstva sa môžu poskytnúť na náklady spojené so mzdami zamestnancov verejnej správy do tej miery, v ktorej súvisia s nákladmi na činnosti týkajúce sa vykonávania projektu, ktoré by príslušný orgán verejnej moci nevykonával, ak by sa dotknutý projekt neuskutočnil. Dotknutí zamestnanci musia byť osobitne pridelení na projekt a musia predstavovať dodatočné náklady vzhľadom na existujúcich stálych zamestnancov.

Článok 6

Tvorba programu

1. Komisia vypracuje prvý viacročný strategický program na obdobie rokov 2007 až 2010 a druhý viacročný strategický program na obdobie rokov 2011 až 2013. Tieto programy vymedzia základné ciele, prioritné oblasti činnosti, druhy opatrení a očakávané výsledky financovania Spoločenstvom so zreteľom na ciele a kritériá stanovené v článkoch 1, 3 a 4. Obsahujú rozdelenie prostriedkov medzi členské štáty a označujú tie časti rozpočtu, ktoré podliehajú ústrednému priamemu riadeniu a tie, ktoré podliehajú delegovanému riadeniu v súlade s článkom 7 ods. 2.

Najmenej 80 % rozpočtu podlieha delegovanému riadeniu.

2. Prostriedky pridelené členským štátom z tej časti rozpočtu, ktorá podlieha delegovanému riadeniu nemajú vplyv na ročný rozpočtový postup ustanovený v článku 11 ods. 3. Komisia vychádza pri rozdeľovaní týchto prostriedkov z týchto kritérií:

- a) počet obyvateľov:
 - i) celkový počet obyvateľov každého členského štátu. Váha tohto kritéria je 50 %; a
 - ii) hustota obyvateľstva každého členského štátu až do dvojnásobnej priemernej hustoty obyvateľstva EÚ. Váha tohto kritéria je 5 %;
- b) príroda a biodiverzita:
 - i) celková rozloha území európskeho významu každého členského štátu vyjadrená ako časť celkovej rozlohy území európskeho významu. Váha tohto kritéria je 25 %; a
 - ii) časť územia členského štátu pokrytá územiami európskeho významu vo vzťahu k podielu územia Spoločenstva pokrytého územiami európskeho významu. Váha tohto kritéria je 20 %.

Ihneď potom ako sú dostupné príslušné údaje za všetky členské štáty urobí Komisia výpočet pre kritérium prírody a biodiverzity na základe území európskeho významu a chránených vtáčích území a vyhne sa dvojitému započítaniu.

Komisia okrem toho môže poskytnúť vnútrozemským členským štátom dodatočné prostriedky. Celková výška takých prostriedkov nepresahuje 3 % z časti pripadajúcej na celkový delegovaný rozpočet.

Komisia však zabezpečí, aby žiadnemu členskému štátu neboli pridelené prostriedky nižšie ako vhodné minimum prostriedkov medzi 1 a 3 miliónmi EUR ročne, s prihliadnutím na hustotu obyvateľstva, výdavky na životné prostredie, potreby životného prostredia a na absorpčnú schopnosť.

3. V rámci viacročných strategických programov uvedených v odseku 1 predložia členské štáty Komisii na každý jednotlivý rok v období rokov 2007 až 2010 a 2011 až 2013 návrh ročných národných pracovných programov financovaných touto časťou rozpočtu, ktorá podlieha delegovaniu. Tieto ročné národné pracovné programy obsahujú za každý rok minimálne:

- a) určenie prioritných oblastí pri zohľadnení určených dlhodobých potrieb;
- b) náčrt osobitných národných cieľov;
- c) popis opatrení, ktoré sa majú financovať, a ako spĺňajú kritériá oprávnenosti ustanovené v článku 3;
- d) odhady nákladov; a
- e) popis navrhovaného kontrolného rámca.

Členské štáty môžu do návrhov svojich ročných národných pracovných programov zahrnúť prechodné opatrenia.

4. Komisia sa poradí s členskými štátmi o návrhoch viacročných strategických programov v rámci výboru uvedeného v článku 14 ods. 1. Programy sa prijímajú v súlade s článkom 15 ods. 1 písm. a). Prijatie viacročného strategického programu na roky 2007 až 2010 sa uskutoční čo najskôr, najneskôr však do troch mesiacov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia.

5. Komisia sa na dvojstrannom základe poradí s členskými štátmi o návrhoch ročných národných pracovných programov s cieľom prijatia ročných národných pracovných programov v súlade s článkom 15 ods. 1 písm. b). Členské štáty predložia Komisii návrh ročných národných pracovných programov na rok 2007 čo najskôr, najneskôr však do troch mesiacov po prijatí prvého viacročného strategického programu. V prípade potreby predložia ročné národné pracovné programy na nasledujúce roky, ako aj aktualizácie už predložených návrhov podľa rozvrhu ustanoveného v súlade s článkom 15 ods. 2 písm. b).

Členské štáty môžu naraz predložiť návrh ročných národných pracovných programov na niektoré alebo všetky roky zahrnuté v tomto nariadení.

6. Členské štáty zabezpečia, aby národné agentúry vykonávali ročné národné pracovné programy prijaté v súlade s článkom 15 ods. 1 písm. b). Národné agentúry vyhlásia súťaž na projekty na vykonávanie opatrení ustanovených v ročných národných pracovných programoch. Zabezpečia, aby projekty spĺňali kritériá stanovené v článku 3, pričom uprednostnia projekty, ktoré najviac prispievajú k dosiahnutiu cieľov tohto nariadenia.

7. Národné agentúry podávajú Komisii správy o vykonávaní ročných národných pracovných programov. Podávajú záverečné správy o projekte uvedené v článku 12 ods. 1 alebo ich súhrn, ktorý je verejne prístupný. Komisia pravidelne uverejňuje zoznamy projektov financovaných prostredníctvom LIFE+ vrátane krátkeho opisu cieľov a dosiahnutých výsledkov a zhrnutia vynaložených prostriedkov. Robí tak prostredníctvom príslušných médií a technológií vrátane internetu.

Článok 7

Rozpočtové postupy a delegovanie rozpočtu

1. Komisia vykonáva toto nariadenie v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách.

2. Komisia môže rozhodnúť o tom, že časťou plnenia rozpočtu poverí národné agentúry určené po dohode s dotknutým členským štátom na základe článku 54 ods. 2 písm. c) nariadenia o rozpočtových pravidlách a v súlade s výberovými kritériami stanovenými v prílohe II tohto nariadenia.

Článok 8

Príjemcovia

Prostredníctvom LIFE+ sa môžu poskytnúť finančné prostriedky verejným a/alebo súkromným orgánom, subjektom a inštitúciám.

Článok 9

Účasť tretích krajín

Ak sa získajú dodatočné rozpočtové prostriedky, na programoch financovaných prostredníctvom LIFE+ sa môžu zúčastniť tieto krajiny:

- štáty EZVO, ktoré sa stali členmi Európskej environmentálnej agentúry v súlade s nariadením Rady (ES) č. 933/1999 z 29. apríla 1999, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (EHS) č. 1210/90 o zriadení Európskej environmentálnej agentúry a Európskej environmentálnej informačnej a monitorovacej siete (¹);
- kandidátske krajiny na prístupenie k Európskej únii;
- krajiny západného Balkánu, ktoré sú súčasťou procesu stabilizácie a pridruženia.

Článok 10

Komplementárnosť finančných nástrojov

Podľa tohto nariadenia nie sú financované opatrenia, ktoré patria medzi kritériá oprávnenosti iných finančných nástrojov Spoločenstva vrátane Európskeho fondu regionálneho rozvoja, Európskeho sociálneho fondu, Kohézneho fondu, Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka, rámcového programu pre konkurencieschopnosť a inováciu, Európskeho fondu rybného hospodárstva a siedmeho rámcového výskumného programu a nesmú z nich prijat pomoc na ten istý účel. Príjemcovia podľa tohto nariadenia informujú o finančných prostriedkoch, ktoré získali z rozpočtu Spoločenstva a o ich podaných žiadostiach o finančné prostriedky Komisii, ak ide o centrálné financované opatrenia, alebo národnú agentúru, ak ide o delegované opatrenia. Je potrebné usilovať sa o súčinnosť a komplementárnosť s inými nástrojmi Spoločenstva.

Článok 11

Trvanie a rozpočtové zdroje

1. Toto nariadenie sa vykonáva počas obdobia od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013.

2. Finančné krytie na vykonávanie LIFE+ sa stanovuje na obdobie od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013 na 1 854 372 000 EUR.

3. Rozpočtové zdroje pridelené na činnosti uvedené v tomto nariadení sa začleňujú medzi ročné rozpočtové prostriedky všeobecného rozpočtu Európskej únie.

Rozpočtový orgán schvaľuje dostupné ročné rozpočtové prostriedky v medziach finančného rámca.

(¹) Ú. v. ES L 117, 5.5.1999, s. 1.

4. Najmenej 40 % rozpočtových prostriedkov pre LIFE+ sa prideli opatreniam na podporu ochrany prírody a zachovania biodiverzity.

Článok 12

Monitorovanie

1. Pri každom opatrení a projekte financovanom prostredníctvom LIFE+ predkladá príjemca Komisii za centrálnu financovanú opatrenia alebo národnej agentúre za delegovanú opatrenia technickú a finančnú správu o dosiahnutom pokroku. Do troch mesiacov od ukončenia projektu sa predloží aj záverečná správa.

2. Bez toho, aby boli dotknuté audity vykonané Dvorom audítorov v spojení s príslušnými vnútroštátnymi kontrolnými orgánmi alebo subjektmi podľa článku 248 zmluvy alebo akákoľvek kontrola vykonaná podľa článku 279 ods. 1 písm. b) zmluvy, vykonávajú úradníci a ostatní zamestnanci Komisie kontroly priamo na mieste vrátane náhodných kontrol v súvislosti s projektmi financovanými v rámci LIFE+, najmä s cieľom kontrolovať dodržiavanie kritérií oprávnenosti uvedených v článku 3.

3. Zmluvy a dohody vyplývajúce z tohto nariadenia vrátane dohôd s národnými agentúrami ustanovia najmä dozor a finančnú kontrolu zo strany Komisie alebo akéhokoľvek zástupcu povereného Komisiou a audity Dvora audítorov, ktoré sa v prípade potreby vykonávajú na mieste.

4. Príjemca finančnej pomoci uchováva v súvislosti s každým projektom pre potreby Komisie všetky sprievodné dokumenty k výdavkom na projekt päť rokov od poslednej platby.

5. V prípade potreby Komisia na základe výsledkov správ a náhodných kontrol uvedených v odsekoch 1 a 2 prispôbuje rozsah alebo podmienky pridelenia pôvodne schválenej finančnej pomoci, ako aj harmonogram platieb.

6. Komisia podnikne všetky ďalšie kroky potrebné na to, aby overila, či sa financované opatrenia a projekty riadne vykonávajú a v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia a nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Článok 13

Ochrana finančných záujmov Spoločenstva

1. Komisia zabezpečuje, aby boli pri vykonávaní opatrení financovaných podľa tohto nariadenia chránené finančné záujmy Spoločenstva uplatňovaním preventívnych opatrení proti podvodom, korupcii a akémukoľvek inému protiprávnemu konaniu účinnými kontrolami, vymáhaním neoprávnene vyplatených súm a v prípade nezrovnalostí uplatňovaním

účinných, primeraných a odrádzajúcich sankcií v súlade s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev (⁽¹⁾), nariadením Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste, vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi (⁽²⁾) a nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 z 25. mája 1999 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF) (⁽³⁾).

2. Pokiaľ ide o opatrenia Spoločenstva financované v rámci LIFE+, „nezrovnalosťou“ uvedenou v článku 1 ods. 2 nariadenia (ES, Euratom) č. 2988/95 je akékoľvek porušenie ustanovenia práva Spoločenstva alebo zmluvnej povinnosti vyplývajúce z konania alebo opomenutia zo strany hospodárskeho subjektu, dôsledkom čoho je alebo by bolo poškodenie všeobecného rozpočtu Spoločenstiev alebo rozpočtov nimi spravovaných neoprávnenou výdavkovou položkou.

3. Komisia zníži, pozastaví alebo vymáha finančný príspevok poskytnutý na projekt, ak zistí nezrovnalosti vrátane nesúladu s ustanoveniami tohto nariadenia, individuálneho rozhodnutia, zmluvy alebo dohody, na základe ktorých sa poskytla predmetný finančný príspevok, alebo ak sa zistí, že bez predchádzajúceho súhlasu Komisie došlo v projekte k zmene, ktorá odporuje jeho povahe alebo podmienkam vykonávania.

4. Ak sa nedodržia lehoty alebo ak pokrok dosiahnutý pri vykonávaní činnosti zodpovedá len časti pridelenej finančnej pomoci, Komisia požiada príjemcu, aby v stanovenej lehote predložil vyjadrenie. Ak príjemca nepredloží dostatočnú odpoveď, Komisia môže zrušiť zostávajúcu finančnú pomoc a žiadať vrátenie sumy, ktorá už bola vyplatená.

5. Každá neoprávnená platba sa musí vrátiť Komisii. K sumám, ktoré sa nevrátili včas, sa pripočíta úrok podľa podmienok ustanovených v nariadení o rozpočtových pravidlách.

Článok 14

Výbor

1. Komisii pomáha výbor.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES, so zreteľom na ustanovenia článku 8 tejto smernice.

Lehota ustanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

(¹) Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 1.

(²) Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2.

(³) Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 1.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

Lehota ustanovená v článku 4 ods. 2 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

4. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

Článok 15

Vykonávacie rozhodnutia

1. V súlade s postupom uvedeným v článku 14 ods. 2 sa prijímú tieto vykonávacie rozhodnutia:

- a) o prijatí a prípadne o zmene a doplnení viacročných strategických programov vypracovaných v súlade s článkom 6 ods. 1;
- b) o prijatí a prípadne o zmene a doplnení ročných národných pracovných programov založených na návrhoch predložených členskými štátmi v súlade s článkom 6 ods. 3;
- c) o doplnení opatrení do prílohy I alebo o zmene a doplnení prílohy II; a
- d) o ustanovení podrobných pravidiel potrebných na vykonávanie tohto nariadenia.

2. V súlade s postupom uvedeným v článku 14 ods. 3 sa prijímú tieto vykonávacie rozhodnutia:

- a) v súlade s článkom 7 ods. 2 o rozhodnutí poveriť národnú agentúru alebo agentúry plnením rozpočtu a potvrdiť dodržiavanie kritérií výberu uvedených v prílohe II zo strany agentúry alebo agentúr;
- b) o určení formátu, obsahu a dátumov predkladania návrhov ročných národných pracovných programov na účely článku 6 ods. 3 a na účely správ, ktoré sú uvedené v článku 6 ods. 7;
- c) o stanovení formy, obsahu a príjemcov správ uvedených v článku 12 ods. 1; a
- d) o zavedení ukazovateľov, ktoré budú pomáhať pri monitorovaní opatrení financovaných prostredníctvom LIFE+.

Článok 16

Hodnotenie

1. Komisia zabezpečí, aby sa uskutočnilo pravidelné monitorovanie viacročných programov s cieľom zhodnotiť ich vplyv.

2. Komisia najneskôr do 30. septembra 2010 predloží Európskemu parlamentu a výboru uvedenému v článku 14 ods. 1 priebežnú správu o LIFE+ v polovici jeho trvania. Prie-

bežná správa vyhodnotí vykonávanie tohto nariadenia v rokoch 2007 až 2009. Komisia v prípade potreby navrhne úpravy vykonávacích rozhodnutí v súlade s článkom 15.

3. Komisia pripraví záverečné vyhodnotenie vykonávania tohto nariadenia, v ktorom sa zhodnotí jeho príspevok k vykonávaniu, aktualizácii a rozvoju environmentálnej politiky a právnych predpisov Spoločenstva v oblasti životného prostredia a využitie rozpočtových prostriedkov. Záverečné hodnotenie predloží Európskemu parlamentu a Rade najneskôr do 31. decembra 2012, ku ktorému prípadne priloží návrh na vytvorenie ďalšieho finančného nástroja výlučne v oblasti životného prostredia, ktorý by sa uplatňoval od roku 2014.

Článok 17

Zrušovacie a prechodné ustanovenia

1. S cieľom zjednodušenia a zjednotenia sa zrušujú tieto nástroje:

- a) nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1655/2000 zo 17. júla 2000 o finančnom nástroji pre životné prostredie (LIFE) ⁽¹⁾;
- b) rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady 1411/2001/ES z 27. júna 2001 o rámci Spoločenstva pre spoluprácu na podporu trvalo udržateľného rozvoja miest ⁽²⁾;
- c) rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 466/2002/ES z 1. marca 2002, ktorým sa ustanovuje akčný program Spoločenstva podporujúci mimovládne organizácie aktívne najmä v oblasti ochrany životného prostredia ⁽³⁾;
- d) nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2152/2003 zo 17. novembra 2003 týkajúce sa monitorovania lesov a environmentálnych interakcií v Spoločenstve (Forest Focus) ⁽⁴⁾.

2. Opatrenia, ktoré sa začali uskutočňovať pred 31. decembrom 2006 podľa aktov uvedených v odseku 1, sa až do svojho ukončenia riadia tými aktami. Výbor uvedený v článku 14 ods. 1 nahrádza výbory uvedené v týchto aktoch. Toto nariadenie sa po strate účinnosti uvedených aktov vzťahuje na financovanie každého povinného monitorovania a hodnotenia, ktoré vyžadujú tieto akty. Opatrenia sú do svojho ukončenia v zhode s technickými ustanoveniami vymedzenými v aktoch uvedených v odseku 1.

Článok 18

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 192, 28.7.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1682/2004 (Ú. v. EÚ L 308, 5.10.2004, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 191, 13.7.2001, s. 1. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím č. 786/2004/ES (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 7).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 75, 16.3.2002, s. 1. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím č. 786/2004/ES.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 324, 11.12.2003, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 788/2004 (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 17).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu

Za Európsky parlament
predseda

...

Za Radu
predseda

...

PRÍLOHA I

OPATRENIA OPRÁVNENÉ NA FINANCOVANIE

Bez toho, aby bol dotknutý článok 10, prostredníctvom LIFE+ sa môžu financovať tieto opatrenia, ak spĺňajú kritéria oprávnenosti stanovené v článku 3:

1. pokiaľ ide o rozpočet, ktorý podlieha priamemu centrálnemu riadeniu:
 - a) niektoré prevádzkové činnosti MVO, ktoré sú aktívne najmä pri ochrane a zlepšovaní životného prostredia na európskej úrovni,
 - b) rozvoj a údržba sietí a počítačových systémov, ktoré priamo súvisia s vykonávaním environmentálnej politiky a právnych predpisov Spoločenstva v oblasti životného prostredia;
2. pokiaľ ide o rozpočet, ktorý podlieha buď priamemu centrálnemu alebo delegovanému riadeniu:
 - a) vypracovanie štúdií a prehľadov, modelovanie a tvorba scenárov;
 - b) monitorovanie vrátane monitorovania lesov;
 - c) pomoc pri budovaní kapacít;
 - d) odborná príprava, tvorivé dielne a stretnutia vrátane prípravy osôb, ktoré sa zúčastňujú na iniciatívach týkajúcich sa ochrany lesov pred požiarmi;
 - e) budovanie kontaktných sietí a platformy pre najlepšie postupy;
 - f) informačné a komunikačné činnosti vrátane kampaní na zvyšovanie povedomia, a najmä kampaní na informovanie verejnosti o lesných požiariach;
 - g) prezentácia inovačných prístupov, technológií, metód a nástrojov;
 - h) náklady na zamestnancov národných agentúr; a
 - i) konkrétne pre zložku Príroda a biodiverzita:
 - riadenie druhov a riadenie a plánovanie lokalít vrátane zvýšenia ekologickej súdržnosti siete Natura 2000,
 - stav monitorovania a ochrany vrátane stanovenia postupov a štruktúr tohto monitorovania,
 - tvorba a vykonávanie akčných plánov na ochranu druhov a biotopov,
 - rozšírenie siete Natura 2000 do morských oblastí,
 - nákup pozemkov, ak:
 - by nákup prispel k zachovaniu alebo obnoveniu celistvosti lokality siete Natura 2000,
 - je nákup pozemkov jediným alebo nákladovo najefektívnejším spôsobom dosiahnutia želaného výsledku ochrany,
 - je nákup pozemkov vyhradený z dlhodobého hľadiska na využitie v súlade s cieľmi uvedenými v článku 4 ods. 2 a
 - dotknutý členský štát zabezpečí, prenosom alebo iným spôsobom, aby táto pôda bola z dlhodobého hľadiska vyhradená na účely ochrany prírody.

PRÍLOHA II

KRITÉRIÁ PRE DELEGOVANIE ÚLOH SÚVISIACICH S PLNENÍM ROZPOČTU

1. Komisia určí národné agentúry po dohode s členskými štátmi. Členské štáty môžu tiež určiť národné agentúry v súlade s článkom 54 ods. 2 písm. c) a článkom 56 nariadenia o rozpočtových pravidlách a s článkami 38 a 39 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002⁽¹⁾. Členské štáty ustanovia administratívne a finančné ustanovenia pre vnútroštátne orgány s cieľom zabezpečiť účinné vykonávanie ročných národných pracovných programov.
2. Komisia zabezpečuje, aby bolo delegovanie v súlade so zásadami hospodárnosti, efektívnosti a účinnosti. Pred vykonaním samotného delegovania zabezpečí Komisia formou predbežného hodnotenia, aby bolo delegovanie finančných prostriedkov národným agentúram v súlade s riadnym finančným hospodárením a aby sa zvýšila viditeľnosť činnosti Spoločenstva.
3. Orgán určený ako národná agentúra spĺňa tieto kritériá:
 - má právnu subjektivitu a riadi sa právom dotknutého členského štátu,
 - má postačujúci počet zamestnancov s odbornou spôsobilosťou v oblasti environmentálnej politiky,
 - má zodpovedajúcu infraštruktúru, najmä čo sa týka výpočtovej techniky a komunikačných prostriedkov,
 - funguje v administratívnom prostredí, ktoré mu umožňuje zodpovedne si vykonávať svoje úlohy a vyhnúť sa konfliktu záujmov,
 - je schopný uplatňovať pravidlá finančného hospodárenia a dodržiaval zmluvné podmienky ustanovené na úrovni Spoločenstva,
 - ponúka primerané finančné záruky, v najlepšom prípade vydané orgánom verejnej správy a jeho riadiace schopnosti sú primerané úrovni finančných prostriedkov Spoločenstva, ktoré bude mať za úlohu spravovať.
4. Komisia uzatvára dohodu s každou národnou agentúrou v súlade s článkom 41 nariadenia (ES, Euratom) č. 2342/2002, ktorá stanovuje podrobné ustanovenia zahŕňajúce okrem iného vymedzenie úloh, pravidlá týkajúce sa podávania správ, vymedzenie zodpovedností a spôsoby kontroly. Národné agentúry dodržiavajú zásady transparentnosti a rovnosti zaobchádzania. Vyhnú sa dvojitému financovaniu z iných zdrojov finančných prostriedkov Spoločenstva. Monitorujú projekty a vymáhajú akékoľvek finančné prostriedky, ktoré majú príjemcovia uhradiť.
5. Komisia okrem toho overuje, či členské štáty vykonávajú potrebné kroky na zabezpečenie riadneho auditu a finančného dohľadu nad národnými agentúrami. Členské štáty ešte pred tým, ako sa uskutoční delegovanie, poskytnú Komisii potrebné záruky týkajúce sa existencie, vhodnosti a riadneho fungovania pravidiel riadneho finančného hospodárenia príslušnej národnej agentúry.
6. Každá národná agentúra je zodpovedná za finančné prostriedky, ktoré nevymohla v prípade nezrovnalostí, nedbanlivosti alebo podvodov s nimi súvisiacich.
7. Komisia v spolupráci s členskými štátmi zabezpečuje prechod medzi opatreniami vykonávanými v súvislosti s predchádzajúcimi programami v oblasti životného prostredia a tými, ktoré sa budú vykonávať podľa tohto nariadenia.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

ODÔVODNENÉ STANOVISKO RADY

I. ÚVOD

Komisia v septembri 2004 prijala svoj návrh ⁽¹⁾ nariadenia o finančnom nástroji pre životné prostredie (LIFE+).

Európsky parlament zaujal svoje stanovisko v prvom čítaní v júli 2005. ⁽²⁾

Výbor regiónov ⁽³⁾ a Hospodársky a sociálny výbor ⁽⁴⁾ zaujali svoje stanoviská v apríli 2005.

Rada prijala svoju spoločnú pozíciu 27. júna 2006.

II. CIEĽ

Navrhované nariadenie je jedno z viacerých nariadení, ktoré súvisia s finančným rámcom na roky 2007 až 2013, no je to jediné nariadenie, ktoré sa venuje konkrétne životnému prostrediu. Jeho cieľom je:

- na úrovni Spoločenstva konkrétne podporiť opatrenia a projekty s európskou pridanou hodnotou pri vykonávaní, aktualizácii a rozvoji environmentálnej politiky a právnych predpisov Spoločenstva, najmä pri vykonávaní šiesteho environmentálneho akčného programu Spoločenstva (pričom financovanie investícií a radiacích opatrení v prospech životného prostredia, najmä v súvislosti so sieťou Natura 2000, by bolo vo všeobecnosti dostupné prostredníctvom iných finančných nástrojov) a
- nahradiť celý rad existujúcich programov (pričom by sa niektoré prvky súčasného režimu LIFE integrovali do ostatných finančných nástrojov).

Cieľom tohto „integrovaného prístupu“ je poskytnúť viac priestoru pre spolufinancovanie, podporiť spoločnú tvorbu politiky a lepšie umožniť premietanie národných a regionálnych priorít do financovania..

III. ANALÝZA SPOLOČNEJ POZÍCIE

1. Všeobecne

Táto spoločná pozícia zahŕňa polovicu pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov z prvého čítania Európskeho parlamentu buď doslovne, čiastočne, alebo implicitne. Ustanovuje najmä osobitnú zložku Príroda a biodiverzita a všeobecné kritériá oprávnenosti, aby sa zabezpečila európska pridaná hodnota.

Nepremieta zostávajúce pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, pretože Rada sa dohodla s Komisiou, že nie sú potrebné a/alebo žiaduce.

Spoločná pozícia tiež obsahuje mnoho iných zmien, než sú tie, ktoré sa predpokladali v stanovisku Európskeho parlamentu z prvého čítania. Nasledujúce časti opisujú podstatné zmeny, zmeny formulácie, ktoré upresňujú znenie alebo zabezpečujú celkovú súdržnosť nariadenia.

2. Účel, vymedzenie pojmov a kritériá oprávnenosti (články 1, 2 a 3).

Spoločná pozícia nie je v súlade s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom č. 11 Európskeho parlamentu. Rada je presvedčená, že je potrebné rozlišovať medzi **všeobecným cieľom** stanoveným v článku 1 a konkrétnymi cieľmi uvedenými v článku 4. Domnieva sa tiež, že nie je potrebné zopakovať ciele 6. environmentálneho akčného programu Spoločenstva a že by nebolo vhodné snažiť sa meniť priority, ktoré na obdobie rokov 2002 až 2012 dohodli tri inštitúcie a ktoré sú uvedené v rozhodnutí č. 1600/2002/ES, inak ako v súvislosti s preskúmaním ustanoveným v článku 11 ods. 1 tohto rozhodnutia.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 12, 18.1.2005, s. 25.

⁽²⁾ Dokument 10814/05.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 231, 20.9.2005, s. 72.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 255, 14.10.2005, s. 52.

Rada doplnila článok 2 s cieľom **vymedziť** tri pojmy, ktoré sa v nariadení často používajú.

Článok 3 sa zhoduje s časťami pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov č. 12 a 42, 15 a 34 v tom, že ustanovuje všeobecné **kritériá oprávnenosti**, aby sa zabezpečilo, že spolufinancovanie Spoločenstva prostredníctvom LIFE+ prinesie európsku pridanú hodnotu. LIFE+ by nefinancoval najmä opakujúce sa činnosti, ako napríklad každodennú prevádzku.

3. Konkrétne ciele (článok 4 a príloha I)

Článok 4 zohľadňuje ostatné časti pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov 12 a 42 najmä tým, že vytvára novú zložku osobitne pre **prírodu a biodiverzitu** a dopĺňa odkazy na ekologické technológie a lesy.

Spoločná pozícia mení tiež postavenie prílohy I z orientačného na úplný zoznam **oprávnených opatrení**. Príloha I už neobsahuje oddiel o témach. Rada sa domnieva, že ciele a kritériá stanovené v článku 1, 3 a 4 a zoznam oprávnených opatrení v prílohe I dostatočne definujú rozsah pôsobnosti LIFE+.

4. Finančné ustanovenia (články 5 a 8 až 13).

Rada nemôže prijať pozmeňujúci a doplňujúci návrh č. 43 o rozpočte LIFE+. Spoločná pozícia ustanovuje **finančné prostriedky** vo výške 1 854 372 000 EUR, čo je suma uvedená v zmenenom a doplnenom návrhu Komisie (predloženom po dohode o finančnom rámci na obdobie 2007 – 2013 zo 17. mája 2006).⁽¹⁾

Spoločná pozícia je v úplnom súlade s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom č. 44, keďže neobsahuje žiadnu prílohu, ktorá by orientačne stanovovala rozdelenie rozpočtu LIFE+ medzi jednotlivé zložky. Skôr než by sa uvádzalo nejaké číslo pre každú z troch zložiek, ako sa predpokladá v pozmeňujúcom a doplňujúcom návrhu č. 26, článok 11 ods. 4 by poskytol väčšiu pružnosť účelovým viazaním 40 % rozpočtu osobitne pre opatrenia na podporu ochrany prírody a biodiverzity.

Článok 5 je v zhode s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom č. 34 v tom, že stanovuje všeobecný najvyšší **podiel spolufinancovania** vo výške 50 %. Čiastočne je v zhode s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom č. 13 v tom, že pre určité projekty ochrany prírody by bol možný vyšší podiel spolufinancovania, a to až do výšky 75 %. Článok 5 tiež objasňuje spolufinancovanie nákladov na zamestnancov (v zhode s bežnou praxou a rozpočtovým nariadením).

Rada je presvedčená, že nie je potrebné uvádzať príklady možných **príjemcov** finančných prostriedkov z LIFE+. Článok 8 preto nie je v zhode s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom č. 21.

Rada súhlasí, aby sa v zhode so zásadou **komplementárnosti** nefinancovali z LIFE+ opatrenia, ktoré spadajú do kritérií oprávnenosti ostatných finančných nástrojov Spoločenstva. Článok 10 spoločnej pozície je v zhode s cieľom pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu č. 23.

V otázke **monitorovania** spoločná pozícia podporuje požiadavku, aby Komisia vykonávala kontroly priamo na mieste. s článkom 17 ods. 2 písm. c) je článok 12 ods. 1 v zhode s cieľmi pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu č. 27.

5. Programovanie (články 6 a 7 a príloha II)

Návrh Komisie predpokladá delegovanie významnej časti plnenia rozpočtu na členské štáty. Rada prijíma tento prístup, no do svojej spoločnej pozície zahrnila oveľa viac podrobností o uplatniteľných postupoch. Týmto sa poskytuje väčšie objasnenie jednotlivých úloh členských štátov a Komisie a typov výdavkov, ktoré spadajú do centrálne riadenej časti rozpočtu (najmä pre MVO, čo je v zhode s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom č. 36).

⁽¹⁾ Suma 1 854 372 000 EUR je sumou v cenách z roku 2004 (v súčasných cenách je to 2 097 880 000 EUR). V bode 37 medziinstitucionálnej dohody o rozpočtovej disciplíne a zlepšení rozpočtového postupu sa ustanovuje, že táto suma bude predstavovať základnú referenčnú sumu pre rozpočtový orgán v priebehu ročného rozpočtového postupu.

Rada vydala aj vyhlásenie k sume uvedenej v zmenenom a doplnenom návrhu Komisie.

Spoločná pozícia obsahuje tiež podrobné kritériá pridelovania delegovanej časti rozpočtu medzi členské štáty. Sú tu dve kritériá: počet obyvateľstva vrátane jeho hustoty, keďže hustota obyvateľstva je náhradnou hodnotou pre mnohé environmentálne tlaky; a príroda a biodiverzita (založené na absolútnej a relatívnej veľkosti určených lokalít). V pripojenej tabuľke sú uvedené dôsledky týchto kritérií.

Článok 6 je čiastočne v zhode s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom č. 14, keďže jasne uvádza (druhý pododsek odseku 3), že LIFE+ môže financovať nadnárodné opatrenia. Postup prijatia národných ročných pracovných programov je v súlade s cieľom pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu č. 16, keďže poskytuje členským štátom pružnosť pri zohľadňovaní národných a regionálnych priorít.

Rada nemôže prijať prvú časť pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu č. 15 ani pozmeňujúce a doplňujúce návrhy č. 17 a 18. Financovanie environmentálnych projektov by sa nenáležite zdržalo prijímaním viacročných strategických programov spolurozhodovaním. Spoločná pozícia však zahŕňa oveľa viac podrobností v spoločne rozhodnutom znení nariadenia.

6. Komitológia (články 14 a 17)

Spoločná pozícia je vo všeobecnosti v súlade s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom č. 29, keďže by všetky dôležité rozhodnutia podliehali regulačnému postupu. Je to vhodné, pretože nariadenie ustanovuje všeobecný rámec na sedem rokov. Priority Spoločenstva a národné priority sa počas tohto obdobia pravdepodobne značne rozvinú. Viacročné strategické programy a národné ročné pracovné programy sa budú zaoberať otázkami, ktoré sa v rozhodujúcej miere týkajú jednotlivých členských štátov a majú zásadný význam pre ich národnú environmentálnu politiku. Niektoré technickejšie rozhodnutia by však mali podliehať riadiacemu postupu.

Rada nemôže prijať pozmeňujúce a doplňujúce návrhy č. 28, 30 a 31, keďže by sa odchyľili od postupu ustanoveného v rozhodnutí 1999/468/ES. O každej zmene by bolo potrebné rokovať horizontálne, a nie len v kontexte konkrétneho nástroja.

7. Iné

Okrem toho spoločná pozícia:

- má trochu rozšírenejšiu **preambulu**, aby sa objasnili dôležité ustanovenia v hlavnej časti nariadenia. Odôvodnenia obsahujú pozmeňujúci a doplňujúci návrh č. 9 z prvého čítania Európskeho parlamentu (ale nie pozmeňujúce a doplňujúce návrhy č. 1 až 8, keďže navrhované znenie by nezdôvodňovalo ani jedno ustanovenie v článkoch ani prílohách ani by nebolo v zhode s týmito ustanoveniami). Okrem toho je odôvodnenie č. 15 čiastočne v zhode s cieľom pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu č. 24;
- v článku 6 ods. 7 a článku 12 ods. 2 obsahuje požiadavku, aby Komisia vykonávala **nadväzná opatrenia** zhodne s cieľom pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu č. 19 a aby o nich podávala správy;
- spĺňa ciele pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov č. 32 a 33 tým, že v článku 15 objasňuje cieľ **hodnotiacich správ** a ich časový rozvrh;
- nezahŕňa pozmeňujúci a doplňujúci návrh č. 20, keďže Komisia by nedokázala zabezpečiť, aby vykonávanie LIFE+ viedlo k **tvorbe pracovných miest**.

IV. ZÁVER

Rada je presvedčená, že spoločná pozícia predstavuje vyrovnaný balík, ktorý by na doplnenie ostatných finančných nástrojov Spoločenstva a národných a regionálnych výdavkov na životné prostredie poskytol ciele spolufinancovanie Spoločenstva. Rada očakáva konštruktívnu diskusiu s Európskym parlamentom s cieľom skorého prijatia nariadenia.

PRÍLOHA

ORIENTAČNÉ ROZDELENIE MEDZI ČLENSKÉ ŠTÁTYP NA ROK 2007

Členský štát	Rozloha (km ²)	Počet obyvateľov (v tisícoch)	% z celkového počtu obyvateľov EÚ	Hustota obyvateľstva	Pomer hustota ČŠ: hustota EÚ	Normalizovaný pomer hustoty obyvateľstva:	Rozloha LVS (km ²)	Pomer LVS: spolu	Pomer rozloha LVS: rozloha spolu	Pomer % ČŠ: % EÚ spolu	Normalizovaný pomer LVS	Pridelená časť rozpočtu (%)	Pridelená časť rozpočtu (mil. EUR)	Opravená pridelená časť rozpočtu (mil. EUR)	Členský štát
A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	M	N	O	P	Q	R
			(C/C spolu)	(C*1000/B)	(E/E spolu)	(F/F spolu)		(H/H spolu)	(H/B)	(J/J spolu)	(K/K spolu)	(0,5*D+0,05*G+0,25*I+0,2*L)	(D42*M)		
BE	30 528,00	10 396,40	2,14 %	226,56	2,00	7,23 %	3 220,88	0,54 %	10,55 %	0,76	2,67 %	2,10 %	3,991	3,968	BE
CZ	78 866,00	10 211,50	2,10 %	129,48	1,14	4,13 %	7 241,36	1,22 %	9,18 %	0,67	2,32 %	2,03 %	3,851	3,829	CZ
DK	43 093,00	5 397,60	1,11 %	125,25	1,11	4,00 %	11 135,95	1,88 %	25,84 %	1,87	6,54 %	2,53 %	4,813	4,785	DK
DE	357 031,00	82 531,70	16,97 %	226,56	2,00	7,23 %	53 293,92	9,00 %	14,93 %	1,08	3,78 %	11,85 %	22,517	22,388	DE
EE	45 226,00	1 351,00	0,28 %	29,87	0,26	0,95 %	10 591,08	1,79 %	23,42 %	1,70	5,93 %	1,82 %	3,456	3,437	EE
EL	131 940,00	11 041,10	2,27 %	83,68	0,74	2,67 %	27 640,97	4,67 %	20,95 %	1,52	5,30 %	3,50 %	6,642	6,604	EL
ES	504 782,00	42 345,30	8,71 %	83,89	0,74	2,68 %	119 104,03	20,11 %	23,60 %	1,71	5,97 %	10,71 %	20,347	20,230	ES
FR	549 192,00	59 900,70	12,32 %	109,07	0,96	3,48 %	48 809,61	8,24 %	8,89 %	0,64	2,25 %	8,84 %	16,800	16,704	FR
IE	70 280,00	4 027,70	0,83 %	57,31	0,51	1,83 %	10 560,74	1,78 %	15,03 %	1,09	3,80 %	1,71 %	3,253	3,234	IE
IT	301 333,00	57 888,20	11,90 %	192,11	1,70	6,13 %	43 977,33	7,43 %	14,59 %	1,06	3,69 %	8,85 %	16,820	16,723	IT
CY	9 250,00	730,4	0,15 %	78,96	0,70	2,52 %	509,52	0,09 %	8,88 %	0,64	2,25 %	0,67 %	1,277	2,000	CY
LV	64 589,00	2 319,20	0,48 %	35,91	0,32	1,15 %	7 651,27	1,29 %	11,85 %	0,86	3,00 %	1,22 %	2,315	2,500	LV
LT	65 200,00	3 445,90	0,71 %	52,85	0,47	1,69 %	6 663,58	1,13 %	10,22 %	0,74	2,59 %	1,24 %	2,351	2,500	LT
LU	2 597,00	451,6	0,09 %	173,89	1,54	5,55 %	383,11	0,06 %	14,75 %	1,07	3,73 %	1,09 %	2,065	2,053	LU
HU	93 030,00	10 116,70	2,08 %	108,75	0,96	3,47 %	13 929,21	2,35 %	14,97 %	1,09	3,79 %	2,56 %	4,863	4,835	HU
MT	316,00	399,4	0,08 %	226,56	2,00	7,23 %	39,35	0,01 %	12,45 %	0,90	3,15 %	1,03 %	1,966	1,954	MT
NL	41 526,00	16 258,00	3,34 %	226,56	2,00	7,23 %	7 510,00	1,27 %	18,09 %	1,31	4,58 %	3,27 %	6,204	6,169	NL

Členský štát	Rozloha (km ²)	Počet obyvateľov (v tisícoch)	% z celkového počtu obyvateľov EÚ	Hustota obyvateľstva	Pomer hustota ČŠ: hustota EÚ	Normalizovaný pomer hustoty obyvateľstva:	Rozloha LVS (km ²)	Pomer LVS: spolu	Pomer rozloha LVS: rozloha spolu	Pomer % ČŠ: % EÚ spolu	Normalizovaný pomer LVS	Pridelená časť rozpočtu (%)	Pridelená časť rozpočtu (mil. EUR)	Opravená pridelená časť rozpočtu (mil. EUR)	Členský štát
A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	M	N	O	P	Q	R
			(C/C spolu)	(C*1000/B)	(E/E spolu)	(F/F spolu)		(H/H spolu)	(H/B)	(J/J spolu)	(K/K spolu)	(0,5*D+0,05*G+0,25*I+0,2*L)	(D42*M)		
AT	83 859,00	8 140,10	1,67 %	97,07	0,86	3,10 %	8 883,93	1,50 %	10,59 %	0,77	2,68 %	1,90 %	3,616	3,595	AT
PL	312 685,00	38 190,60	7,85 %	122,14	1,08	3,90 %	13 123,86	2,22 %	4,20 %	0,30	1,06 %	4,89 %	9,286	9,233	PL
PT	91 990,00	10 474,70	2,15 %	113,87	1,01	3,63 %	16 502,94	2,79 %	17,94 %	1,30	4,54 %	2,86 %	5,440	5,409	PT
SI	20 273,00	1 996,40	0,41 %	98,48	0,87	3,14 %	6 359,62	1,07 %	31,37 %	2,27	7,94 %	2,22 %	4,216	4,192	SI
SK	48 845,00	5 380,10	1,11 %	110,15	0,97	3,51 %	5 739,36	0,97 %	11,75 %	0,85	2,97 %	1,57 %	2,975	2,958	SK
FI	338 145,00	5 219,70	1,07 %	15,44	0,14	0,49 %	48 551,64	8,20 %	14,36 %	1,04	3,63 %	3,34 %	6,341	6,305	FI
SE	414 864,00	8 975,70	1,85 %	21,64	0,19	0,69 %	62 356,23	10,53 %	15,03 %	1,09	3,80 %	4,35 %	8,265	8,218	SE
UK	244 820,00	59 673,10	12,27 %	226,56	2,00	7,23 %	25 102,47	4,24 %	10,25 %	0,74	2,60 %	8,07 %	15,342	15,254	UK
BG	110 910,00	7 801,3	1,60 %	70,34	0,62	2,24 %	15 299,25	2,58 %	13,79 %	1,00	3,49 %	2,26 %	4,291	4,266	BG
RO	238 391,00	21 711,3	4,46 %	91,07	0,80	2,91 %	18 085,00	3,05 %	7,59 %	0,55	1,92 %	3,52 %	6,697	6,658	RO
EU + BG + RO	4 293 561,00	486 375,40	100,00 %	113,28	27,67	100,00 %	592 266,18	100,00 %	13,79 %	28,64	100,00 %	100,00 %	190	190	EU

Poznámky

Uvedenú tabuľku pripravili útvary Komisie. Uvedené pridelené finančné prostriedky sú orientačné. Skutočne pridelené finančné prostriedky sa stanovujú komitológiou po prijatí nariadenia. Skutočne pridelené prostriedky môžu byť mierne odlišné, čo ovplyvňuje niekoľko faktorov.

1. V tabuľke sú uvedené finančné prostriedky pridelené na rok 2007, pričom celkový delegovaný rozpočet na uvedený rok je 190 miliónov EUR. Finančné plánovanie Komisie ustanovuje, že rozpočet pre LIFE+, ako aj tá časť rozpočtu, ktorá sa prideluje členským štátom, sa bude každoročne zvyšovať.
 2. V tabuľke sú použité najnovšie údaje, ktoré mala Komisia k dispozícii (napr. počet obyvateľov členských štátov pochádza z ročenky Eurostatu na rok 2005 a údaje týkajúce sa LVS, ktoré boli k dispozícii 15. mája 2006). Údaje a tým aj pridelené finančné prostriedky sa budú počas vykonávania nástroja LIFE+ meniť. Najmä článok 6 ods. 2 druhý pododsek dáva Komisii mandát, aby ihneď po získaní príslušných údajov za všetky členské štáty vykonala výpočet pre prírodu a biodiverzitu na základe lokalít významných na úrovni Spoločenstva, ako aj území osobitnej ochrany a vyhla sa pritom dvojitému započítaniu.
 3. Článok 6 ods. 2 tretí pododsek dáva Komisii možnosť navrhovať dodatočné finančné prostriedky pre vnútrozemské členské štáty. V tabuľke sa predpokladá, že v roku 2007 takéto dodatočné finančné prostriedky nebudú.
 4. Rozloha LVS v Bulharsku sa odhadla na základe priemeru súčasných členských štátov a Rumunska. Rozloha LVS na Cypre zahŕňa iba plochu, na ktorú sa vzťahuje smernica o biotopoch.
 5. Článok 6 ods. 2 štvrtý pododsek ustanovuje, že minimálne ročné finančné prostriedky pridelené pre všetky členské štáty musia byť vo výške medzi 1 a 3 miliónmi EUR, s prihliadnutím na hustotu obyvateľstva, výdavky na životné prostredie, potreby životného prostredia a na absorpčnú schopnosť. V tabuľke sa predpokladá, že toto ustanovenie sa použije na zvýšenie finančných prostriedkov pridelených CY na 2 milióny EUR a prostriedkov pridelených LV/LT na 2,5 milióna EUR.
-

SPOLOČNÁ POZÍCIA (ES) č. 11/2006**prijatá Radou 18. júla 2006****na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. .../2006/ES z xx. xx. 2006, ktorým sa ustanovuje program Kultúra (2007 – 2013)**

(2006/C 238 E/02)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 151 ods. 5 prvá zarážka,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov ⁽¹⁾,konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽²⁾,

keďže:

- (1) Je nevyhnutné podporovať spoluprácu a kultúrne výmeny v záujme rešpektovania a podpory kultúrnej a jazykovej rozmanitosti v Európe a zlepšenia vedomostí európskych občanov o iných európskych kultúrach a súčasného zvyšovania ich povedomia o spoločnom európskom kultúrnom dedičstve, ktoré zdieľajú. Podpora kultúrnej a jazykovej spolupráce a rozmanitosti teda prispieva k dosiahnutiu toho, aby sa európske občianstvo stalo hmatateľnou realitou, prostredníctvom podpory priamej účasti európskych občanov na integračnom procese.
- (2) Aktívna kultúrna politika zameraná na zachovanie európskej kultúrnej rozmanitosti a podporu jej spoločných kultúrnych prvkov a kultúrneho dedičstva môže prispieť k zviditeľneniu Európskej únie smerom navonok.
- (3) Predpokladom všestrannej podpory európskej integrácie zo strany občanov a ich plnohodnotnej účasti na nej je väčší dôraz na ich spoločné kultúrne hodnoty a korene ako kľúčové prvky ich identity a príslušnosti k spoločnosti založenej na slobode, rovnosti, demokracii, rešpektovaní ľudskej dôstojnosti a integrity, tolerancii a solidarite pri úplnom súlade s Chartou základných práv Európskej únie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 164, 5.7.2005, s. 65.⁽²⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu z 25. októbra 2005 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku), spoločná pozícia Rady z 18. júla 2006 a pozícia Európskeho parlamentu z ... (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku).

(4) Je nevyhnutné, aby sektor kultúry prispieval k celkovému európskemu politickému vývoju a zohrával v ňom úlohu. Samotný sektor kultúry je významným zamestnávateľom a navyše existuje jednoznačná súvislosť medzi investíciami do kultúry a hospodárskym rozvojom, z čoho vyplýva význam posilňovania kultúrnych politík na regionálnej, vnútroštátnej a európskej úrovni. Z tohto dôvodu sa musí posilniť pozícia odvetvia kultúrneho priemyslu vo vývoji súvisiacom s lisabonskou stratégiou, pretože tento priemysel čoraz väčšmi prispieva k rastu európskeho hospodárstva.

(5) Zároveň je nevyhnutné podporovať aktívne občianstvo a posilniť boj proti všetkým formám vylúčenia vrátane rasizmu a xenofóbie. Jedným z prostriedkov boja proti sociálnemu vylúčeniu môže byť zlepšenie prístupu ku kultúre pre čo najväčší počet ľudí.

(6) Článok 3 zmluvy ustanovuje, že vo všetkých činnostiach uvedených v tomto článku sa Spoločenstvo usiluje odstrániť nerovnosti medzi mužmi a ženami a podporiť rovnosť medzi nimi.

(7) Kultúrne programy Kaleidoscope, Ariane, Raphaël a Kultúra 2000 ustanovené príslušnými rozhodnutiami č. 719/96/ES ⁽³⁾, č. 2085/97/ES ⁽⁴⁾, č. 2228/97/ES ⁽⁵⁾ a č. 508/2000/ES ⁽⁶⁾ predstavovali pozitívne etapy vykonávania kultúrnej činnosti Spoločenstva. Značné skúsenosti sa získali najmä prostredníctvom hodnotenia týchto kultúrnych programov. V súčasnosti je vhodné racionalizovať a posilniť kultúrnu činnosť Spoločenstva na základe výsledkov týchto hodnotení, výsledkov porád so všetkými zainteresovanými stranami a činnosti európskych inštitúcií v poslednom období. Preto je vhodné ustanoviť na tento účel program.

⁽³⁾ Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 719/96/ES z 29. marca 1996, ktorým sa zavádza program na podporu umeleckých a kultúrnych činností, ktoré majú európsky rozmer (Ú. v. ES L 99, 20.4.1996, s. 20). Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím č. 477/1999/ES (Ú. v. ES L 57, 5.3.1999, s. 2).⁽⁴⁾ Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 2085/97/ES zo 6. októbra 1997, ktorým sa zavádza program na podporu prekladu v oblasti kníh a čítania (Ú. v. ES L 291, 24.10.1997, s. 26). Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím č. 476/1999/ES (Ú. v. ES L 57, 5.3.1999, s. 1).⁽⁵⁾ Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 2228/97/ES z 13. októbra 1997, ktorým sa zavádza akčný program Spoločenstva v oblasti kultúrneho dedičstva (Ú. v. ES L 305, 8.11.1997, s. 31). Rozhodnutie zrušené rozhodnutím č. 508/2000/ES (Ú. v. ES L 63, 10.3.2000, s. 1).⁽⁶⁾ Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 508/2000/ES zo 14. februára 2000, ktorým sa zavádza program Kultúra 2000 (Ú. v. ES L 63, 10.3.2000, s. 1). Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 885/2004 (Ú. v. EÚ L 168, 1.5.2004, s. 1).

- (8) Európske inštitúcie sa pri mnohých príležitostiach vyslovili k témam súvisiacim s kultúrnou činnosťou Spoločenstva a úlohami kultúrnej spolupráce, Rada vo svojich uzneseniach z 25. júna 2002 o novom pláne práce zameranom na európsku spoluprácu v oblasti kultúry⁽¹⁾ a v uznesení z 19. decembra 2002 o uskutočnení plánu práce zameraného na európsku spoluprácu v oblasti kultúry⁽²⁾, Európsky parlament v uznesení z 5. septembra 2001 o kultúrnej spolupráci v Európskej únii⁽³⁾, uznesení z 28. februára 2002 o vykonávaní programu Kultúra 2000⁽⁴⁾, uznesení z 22. októbra 2002 o význame a dynamike divadla a múzických umení v rozšírenej Európe⁽⁵⁾, uznesení zo 4. septembra 2003 o odvetviach kultúrneho priemyslu⁽⁶⁾, ako aj Výbor regiónov vo svojom stanovisku z 9. októbra 2003 o predĺžení programu Kultúra 2000.
- (9) Vo vyššie uvedených uzneseniach Rada zdôraznila potrebu zaujať na úrovni Spoločenstva jednotnejší prístup ku kultúre a zdôraznila skutočnosť, že európska pridaná hodnota je základným a určujúcim pojmom v rámci európskej spolupráce v oblasti kultúry a základnou podmienkou opatrení Spoločenstva v oblasti kultúry.
- (10) Vytvorenie spoločného kultúrneho priestoru pre národy Európy si vyžaduje podporu nadnárodnej mobility kultúrnych činiteľov, nadnárodný pohyb umeleckých a kultúrnych diel a výrobkov, ako aj dialóg a kultúrne výmeny.
- (11) Rada vo svojich záveroch zo 16. novembra 2004 o pracovnom pláne v oblasti kultúry (2005 – 2006), Európsky parlament vo svojom uznesení zo 4. septembra 2003 o odvetviach kultúrneho priemyslu a Európsky hospodársky a sociálny výbor vo svojom stanovisku z 28. januára 2004 o odvetviach kultúrneho priemyslu v Európe vyjadrili svoje názory na potrebu vo väčšej miere zohľadňovať osobitné hospodárske a sociálne charakteristiky neaudiovizuálnych odvetví kultúrneho priemyslu. V novom programe by sa mala navyše zohľadniť príprava spolupráce v oblasti kultúry presadzovaná v rokoch 2002 – 2004.
- (12) V tejto súvislosti je potrebné podporovať intenzívnejšiu spoluprácu medzi kultúrnymi aktérmi podnecovaním tvorby projektov viacročnej spolupráce, ktoré by im umožnili rozvíjať spoločné činnosti, podporovať adresnejšie opatrenia so skutočnou európskou pridanou hodnotou, podporovať symbolické kultúrne podujatia, podporovať európske organizácie pre kultúrnu spoluprácu a analýzu vybraných tém transeurópskeho záujmu, ako aj zber a šírenie informácií a činností zameraných na maximálne zvýšenie vplyvu projektov v oblasti európskej kultúrnej spolupráce a tvorby európskej kultúrnej politiky.
- (13) V súlade s rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 1419/1999/ES z 25. mája 1999 o akcii Spoločenstva na podporu podujatia Európske hlavné mesto kultúry pre roky 2005-2019⁽⁷⁾ by malo toto podujatie, ktoré sa teší veľkej pozornosti Európanov a prispieva k posilneniu pocitu príslušnosti k spoločnému kultúrnemu priestoru, dostať značnú finančnú podporu. V súvislosti s týmto podujatím je potrebné klásť dôraz na transeurópsku kultúrnu spoluprácu.
- (14) Mala by sa podporiť činnosť organizácií, ktoré pôsobia v záujme európskej kultúrnej spolupráce, a tak zohrávajú úlohu „vyslancov“ európskej kultúry, na základe skúsenosti Európskej únie v kontexte rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 792/2004/ES z 21. apríla 2004, ktorým sa zavádza akčný program Spoločenstva na podporu organizácií činných na európskej úrovni v oblasti kultúry⁽⁸⁾.
- (15) Je potrebné, aby program v súlade so zásadou slobody prejavu prispieval k úsiliu Európskej únie podporovať trvalo udržateľný rozvoj a bojovať proti všetkým formám diskriminácie.
- (16) Kandidátske krajiny Európskej únie a krajiny EZVO, ktoré sú členmi dohody o EHP, by mali byť potenciálnymi účastníkmi programov Spoločenstva v súlade s dohodami uzavretými s týmito krajinami.
- (17) Európska rada prijala na svojom zasadnutí v Solúne 19. – 20. júna 2003 Agendu pre západný Balkán: približovanie sa k európskej integrácii, ktorá ustanovuje, že programy Spoločenstva by mali byť otvorené pre krajiny zúčastnené na procese stabilizácie a pridruženía na základe rámcových dohôd, ktoré s nimi uzavrie Spoločenstvo.. Tieto krajiny by mali mať v závislosti od rozpočtovej situácie alebo politických priorít možnosť zúčastňovať sa na programe alebo využívať redukovaný model spolupráce na základe doplnkových rozpočtových prostriedkov a osobitných postupov, na ktorých sa dohodnú dotknuté krajiny.
- (18) Program by mal byť otvorený aj pre spoluprácu s tretími krajinami, ktoré s Európskym spoločenstvom podpísali dohody obsahujúce ustanovenia o kultúre, v súlade s postupmi, ktoré sa ustanovia.

(1) Ú. v. ES C 162, 6.7.2002, s. 5.

(2) Ú. v. ES C 13, 18.1.2003, s. 5.

(3) Ú. v. ES C 72 E, 21.3.2002, s. 142.

(4) Ú. v. ES C 293 E, 28.11.2002, s. 105.

(5) Ú. v. EÚ C 300 E, 11.12.2003, s. 156.

(6) Ú. v. EÚ C 76 E, 25.3.2004, s. 459.

(7) Ú. v. ES L 166, 1.7.1999, s. 1. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím č. 649/2005/ES (Ú. v. EÚ L 117, 4.5.2005, s. 20).

(8) Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 40.

- (19) V záujme zvýšenia pridanej hodnoty činnosti Spoločenstva je potrebné zaistiť súdržnosť a komplementárnosť činností uskutočňovaných v rámci tohto rozhodnutia a ostatných súvisiacich politík, činností a nástrojov Spoločenstva v súlade s článkom 151 ods. 4 zmluvy. Osobitná pozornosť by sa mala venovať prepojeniu medzi opatreniami Spoločenstva v oblasti kultúry a vzdelávania a činnostiam na podporu výmeny najlepších postupov a užšej spolupráce na európskej úrovni.
- (20) Pokiaľ ide o podporu zo strany Spoločenstva, je potrebné vziať do úvahy špecifickú povahu sektoru kultúry v Európe, a najmä zabezpečiť, aby sa čo najviac zjednodušili administratívne a finančné postupy a aby sa prispôbili sledovaným cieľom, ako aj postupom a vývoju v sektore kultúry.
- (21) Komisia, členské štáty a kultúrne kontaktné body by mali podporovať účasť menších subjektov na projektoch viacročnej spolupráce a organizovanie činností, ktorých cieľom je spájať potenciálnych partnerov projektov.
- (22) Program by mal spájať osobitné prednosti a odborné schopnosti kultúrnych subjektov z celej Európy. V prípade potreby by mala Komisia a členské štáty prijať opatrenia na riešenie nízkej miery účasti kultúrnych subjektov v ktoromkoľvek z členských štátov alebo účastníckych krajín.
- (23) V rámci spolupráce Komisie s členskými štátmi je vhodné zabezpečiť monitorovanie a hodnotenie tohto programu s cieľom umožniť úpravy, najmä pokiaľ ide o priority vykonávania opatrení. Súčasťou hodnotenia by malo byť externé hodnotenie nezávislými a nestrannými subjektmi.
- (24) V postupoch monitorovania a hodnotenia programu by sa mali využívať špecifické, merateľné, dosiahnuteľné, relevantné a časovo ohraničené ciele a ukazovatele.
- (25) Mali by sa prijať vhodné opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom a na vymáhanie ušlých, neoprávnene vyplatených alebo nesprávne použitých finančných prostriedkov.
- (26) Je vhodné zaviesť jednotný nástroj financovania a plánovania kultúrnej spolupráce pod názvom „program Kultúra“ na obdobie od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013.
- (27) Toto rozhodnutie stanovuje na celú dobu trvania programu finančné krytie, ktoré je základným východiskom v zmysle bodu 37 Medziinštitucionálnej dohody medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení⁽¹⁾.
- (28) Opatrenia potrebné na vykonanie tohto rozhodnutia by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu⁽²⁾.
- (29) Opatrenia potrebné na finančné vykonanie tohto rozhodnutia by sa mali prijať v súlade s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽³⁾ (ďalej len „rozpočtové pravidlá“) a nariadením Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002⁽⁴⁾.
- (30) Činnosť Spoločenstva dopĺňa vnútroštátne a regionálne činnosti v oblasti kultúrnej spolupráce. Keďže ciele tohto rozhodnutia, a to posilnenie európskeho kultúrneho priestoru založeného na spoločnom kultúrnom dedičstve (nadmárodná mobilita kultúrnych činiteľov v Európe, nadnárodný pohyb kultúrnych a umeleckých diel a výrobkov a medzikultúrny dialóg) nemôžu z dôvodu ich nadnárodného charakteru uspokojivo dosiahnuť členské štáty, ale lepšie ich z dôvodu ich rozsahu alebo účinkov možno dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku neprekračuje toto rozhodnutie rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.
- (31) Mali by sa zaviesť prechodné ustanovenia s cieľom zaistiť bezproblémový prechod medzi programami ustanovenými rozhodnutiami č. 508/2000/ES alebo č. 792/2004/ES a programom ustanoveným týmto rozhodnutím,

ROZHODLI TAKTO:

Článok 1

Ustanovenie programu a jeho trvanie

1. Týmto rozhodnutím sa ustanovuje program Kultúra, ktorý je jednotným viacročným programom opatrení Spoločenstva v oblasti kultúry a ktorý je otvorený pre všetky sektory kultúry a všetky kategórie kultúrnych subjektov (ďalej len „program“).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C ...

⁽²⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

2. Program sa vykonáva v období od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013.

Článok 5

Ustanovenia o tretích krajinách

Článok 2

Rozpočet

1. Finančné krytie na realizáciu programu na obdobie uvedené v článku 1 sa týmto stanovuje na 354 miliónov EUR (*).

2. Ročné rozpočtové prostriedky povoľuje rozpočtový orgán v medziach finančného rámca.

Článok 3

Ciele

1. Všeobecným cieľom programu je zlepšiť spoločný európsky kultúrny priestor, ktorý sa zakladá na spoločnom kultúrnom dedičstve, prostredníctvom rozvoja kultúrnej spolupráce medzi tvorcami, kultúrnymi aktérmi a kultúrnymi inštitúciami krajín, ktoré sa na programe zúčastňujú, s cieľom podporiť vznik európskeho občianstva. Program je otvorený pre účasť neaudiovizuálnych odvetví kultúrneho priemyslu, najmä malých kultúrnych podnikov, za predpokladu, že tento priemysel koná v pozícii neziskového kultúrneho subjektu.

2. Konkrétnymi cieľmi programu sú:

- podpora nadnárodnej mobility kultúrnych aktérov,
- podpora nadnárodného pohybu kultúrnych a umeleckých diel a výrobkov,
- podpora medzikultúrneho dialógu.

Článok 4

Oblasti pôsobnosti programu

1. Programové ciele sa realizujú vykonávaním týchto opatrení, ktoré sú opísané v prílohe:

a) Podpora nasledovných kultúrnych činností:

- Projekty viacročnej spolupráce
- Opatrenia spolupráce
- Osobitné činnosti

b) Podpora subjektov pôsobiacich v oblasti kultúry na európskej úrovni,

c) Podpora analýz, zberu a šírenia informácií a činností, ktoré maximálne zvyšujú vplyv projektov v oblasti európskej kultúrnej spolupráce a tvorby európskej kultúrnej politiky.

2. Tieto opatrenia sa vykonávajú v súlade s ustanoveniami uvedenými v prílohe.

(*) Táto suma sa zakladá na údajoch z roku 2004 a podlieha technickým úpravám, ktoré zohľadnia infláciu.

1. Program je otvorený pre tieto krajiny:

- krajiny EZVO, ktoré sú členmi EHP, v súlade s ustanoveniami dohody o EHP,
- kandidátske krajiny, ktoré pred prístupom k Únii využívajú predvstupovú stratégiu, v súlade so všeobecnými zásadami a všeobecnými podmienkami a postupov účasti týchto štátov na programoch Spoločenstva ustanovených v rámcových dohodách,
- krajiny západného Balkánu v súlade s postupmi vymedzenými spoločne s týmito krajinami potom, ako sa uzatvorí rámcová dohoda stanovujúca ich účasť na programoch Spoločenstva.

Krajiny uvedené v tomto odseku sa v plnej miere zúčastňujú na programe pod podmienkou splnenia stanovených podmienok a vyplatenia dodatočných rozpočtových prostriedkov.

2. Program je otvorený aj pre spoluprácu s tretími krajinami, ktoré uzavreli so Spoločenstvom dohody o pridružení alebo o spolupráci obsahujúce doložky o kultúre, na základe doplnkových rozpočtových prostriedkov a osobitných postupov, ktoré sa ustanovia.

Krajiny západného Balkánu uvedené v odseku 1 písm. c), ktoré nemajú záujem zúčastňovať sa na programe v plnom rozsahu, môžu využívať výhody spolupráce s programom za podmienok stanovených v tomto odseku.

Článok 6

Spolupráca s medzinárodnými organizáciami

Program umožňuje spoločnú činnosť s medzinárodnými organizáciami pôsobiacimi v oblasti kultúry, ako je UNESCO alebo Rada Európy, na základe spoločných príspevkov a v súlade s rôznymi pravidlami, ktoré sa vzťahujú v jednotlivých inštitúciách alebo organizáciách na realizáciu opatrení uvedených v článku 4.

Článok 7

Komplementárnosť s inými nástrojmi Spoločenstva

Komisia zabezpečuje prepojenie programu s ostatnými nástrojmi Spoločenstva, najmä tými, ktoré súvisia so štrukturálnymi fondmi a v oblasti vzdelávania, odbornej prípravy, výskumu, informačnej spoločnosti, občianstva, mládeže, športu, jazykov, sociálneho začlenenia, vonkajších vzťahov EÚ a boja proti všetkým formám diskriminácie.

Článok 8

Vykonávanie

1. Komisia vykonáva činnosti Spoločenstva, na ktoré sa vzťahuje tento program, v súlade s prílohou.
2. V súlade s postupom uvedeným v článku 9 ods. 2 sa prijímajú tieto opatrenia:
 - a) ročný pracovný plán vrátane priorít, výberových kritérií a postupov,
 - b) ročný rozpočet a rozdelenie finančných prostriedkov medzi jednotlivé činnosti uskutočňované v rámci programu,
 - c) postupy monitorovania a hodnotenia programu,
 - d) finančná podpora, ktorú poskytne Spoločenstvo v súvislosti s akýmkoľvek opatrením navrhnutým podľa článku 4 ods. 1 s celkovým príspevkom Spoločenstva nad 200 000 EUR: sumy, trvanie, rozdelenie a príjemcovia.
3. Všetky ostatné opatrenia potrebné na vykonávanie tohto rozhodnutia sa prijímajú v súlade s poradným postupom uvedeným v článku 9 ods. 3.

Článok 9

Výbor

1. Komisii pomáha výbor.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatnia sa články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

Lehota ustanovená v článku 4 ods. 3 rozhodnutia 1999/468/ES je dva mesiace.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatnia sa články 3 a 7 rozhodnutia č. 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.
4. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

Článok 10

Kultúrne kontaktné body

1. Kultúrne kontaktné body vymedzené v oddiele I.3.1 prílohy sú vykonávacími orgánmi pre šírenie informácií o programe na vnútroštátnej úrovni so zreteľom na článok 54 ods. 2 písm. c) a ods. 3 rozpočtových pravidiel.
2. Kultúrne kontaktné body musia spĺňať tieto kritériá:

- a) mať dostatočný počet pracovníkov, ktorí majú zodpovedajúce odborné a jazykové schopnosti pre prácu v prostredí medzinárodnej spolupráce,
- b) mať zodpovedajúcu infraštruktúru, najmä pokiaľ ide o informačnú a komunikačnú technológiu,
- c) pracovať v administratívnom prostredí, ktoré im umožňuje uspokojivo vykonávať úlohy a vyhýbať sa konfliktom záujmov.

Článok 11

Finančné ustanovenia

1. Finančná pomoc sa poskytuje formou grantov pre právnické osoby. Granty možno v určitých prípadoch udeľovať fyzickým osobám v súlade s podmienkami článku 114 ods. 1 rozpočtových pravidiel. Komisia môže taktiež udeľovať fyzickým alebo právnickým osobám odmeny za činnosti alebo projekty vykonávané v rámci programu. V závislosti od povahy činnosti možno povoliť paušálne financovania a/alebo uplatňovanie jednotkových nákladov.

2. Komisia môže na základe charakteristiky príjemcov a povahy činností rozhodnúť o ich oslobodení od overovania odborných spôsobilostí a kvalifikácií potrebných na uskutočnenie navrhovanej činnosti alebo pracovného programu.

3. Na určité činnosti európskych hlavných miest kultúry vymedzené podľa rozhodnutia 1419/1999/ES možno poskytnúť grant alebo udeliť cenu.

Článok 12

Prínos k iným cieľom Spoločenstva

Program prispieva k posilňovaniu spoločných cieľov Európskeho spoločenstva najmä:

- a) presadzovaním základnej zásady slobody prejavu,
- b) podporou lepšieho uvedomenia si významu prispievania k trvalo udržateľnému rozvoju,
- c) snahou o podporu vzájomného porozumenia a tolerancie v Európskej únii,
- d) účasťou na odstraňovaní akejkoľvek diskriminácie na základe pohlavia, rasového alebo etnického pôvodu, náboženského vyznania alebo presvedčenia, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie.

Osobitná pozornosť sa bude venovať súlade a komplementárnosti programu a politik Spoločenstva v oblasti kultúrnej spolupráce s tretími krajinami.

Článok 13

Monitorovanie a hodnotenie

1. Komisia zabezpečuje pravidelné monitorovanie plnenia programu v porovnaní s jeho cieľmi. Výsledky monitorovania a hodnotenia sa využívajú pri vykonávaní programu.

Monitorovanie zahŕňa najmä vypracovanie správ uvedených v odseku 3 písm. a) a c).

Konkrétne ciele programu možno na základe výsledkov monitorovacích správ revidovať v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy.

2. Komisia zabezpečuje pravidelné externé a nezávislé hodnotenie programu.

3. Komisia predloží Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov:

- a) správu o priebežnom hodnotení dosiahnutých výsledkov a kvalitatívnych a kvantitatívnych aspektov vykonávania tohto programu najneskôr 31. decembra 2010,
- b) oznámenie o pokračovaní tohto programu najneskôr 31. decembra 2011,
- c) správu o následnom hodnotení najneskôr 31. decembra 2015.

Článok 14

Prechodné ustanovenia

Činnosti, ktoré začali pred 31. decembrom 2006 na základe rozhodnutí č. 508/2000/ES alebo č. 792/2004/ES, sa až do svojho ukončenia riadia ustanoveniami týchto rozhodnutí.

Výbor zriadený podľa článku 5 rozhodnutia č. 508/2000/ES sa nahrádza výborom ustanoveným v článku 9 tohto rozhodnutia.

Článok 15

Účinnosť

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli

Za Európsky parlament
predseda

...

Za Radu
predseda

...

PRÍLOHA

I. OPIS ČINNOSTÍ A PODUJATÍ

1. Prvá oblasť: podpora kultúrnych činností

1.1. Projekty viacročnej spolupráce

Program podporuje trvalo udržateľné a štruktúrované projekty kultúrnej spolupráce s cieľom spájať osobitné prednosti a odborné schopnosti kultúrnych subjektov v celej Európe. Účelom tejto podpory je pomáhať projektom spolupráce v ich začiatkoch, štruktúrovaní alebo vo fáze geografického rozširovania. Cieľom je podpora vybudovania trvalo udržateľných základov a dosiahnutie finančnej nezávislosti.

Každý projekt spolupráce by mal zahŕňať aspoň šesť subjektov zo šiestich rôznych krajín, ktoré sa na programe zúčastňujú. Účelom je spojiť rôzne subjekty z jedného alebo z viacerých odvetví pri rôznych viacročných činnostiach, ktoré môžu byť svojou povahou odvetvové alebo medziodvetvové, ale ktoré musia sledovať spoločný cieľ.

Každý projekt spolupráce sa zameria na uskutočnenie istého množstva štruktúrovaných viacročných kultúrnych činností. Tieto činnosti sa majú vykonávať počas celej doby financovania Spoločenstvom. Musia obsahovať aspoň dva z troch konkrétnych cieľov uvedených v článku 3 ods. 2. Prioritne sa budú podporovať projekty spolupráce, ktorých zámerom je rozvíjať činnosti zodpovedajúce všetkým trom konkrétnym cieľom uvedeným v danom článku.

Projekty spolupráce sa vyberú na základe výziev na predloženie návrhov podľa rozpočtových pravidiel. V tejto súvislosti sa výber uskutoční okrem iného na základe uznaných odborných schopností spoluorganizátorov v oblasti ich činnosti, ich finančnej a operačnej kapacity zrealizovať navrhované činnosti, ako aj na základe kvality týchto činností a rozsahu, v ktorom zodpovedajú všeobecnému cieľu a konkrétnym cieľom programu uvedeným v článku 3.

Projekty spolupráce musia vychádzať z dohody o spolupráci, t. j. zo spoločného dokumentu, ktorý má právnu formu v jednej z účastníckych krajín a je podpísaný všetkými spoluorganizátormi.

Finančná podpora Spoločenstva nesmie presiahnuť 50 % z rozpočtu na projekt a má zostupný charakter. Nesmie presiahnuť sumu 500 000 EUR ročne na všetky činnosti projektov spolupráce. Táto podpora sa poskytuje na obdobie troch až piatich rokov.

Na ilustráciu, asi 32 % z celkovej sumy rozpočtových prostriedkov pridelených na program je určených na tento typ finančnej podpory.

1.2. Opatrenia spolupráce

Program podporuje odvetvové alebo medziodvetvové činnosti kultúrnej spolupráce európskych subjektov. Prioritou je tvorivosť a inovácia. Osobitne sa budú podporovať činnosti zamerané na skúmanie možností spolupráce s cieľom ich dlhodobého rozvoja.

Každá činnosť by sa mala koncipovať a realizovať v partnerstve najmenej troch kultúrnych subjektov v troch rôznych účastníckych krajinách bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú z jedného alebo viacerých odvetví.

Činnosti sa vyberajú na základe výziev na predloženie návrhov podľa rozpočtových pravidiel a ich vykonávacích opatrení. V tejto súvislosti sa výber činností uskutoční aj na základe uznaných odborných schopností spoluorganizátorov, ich finančnej a operačnej kapacity uskutočniť navrhované činnosti, ako aj kvality týchto činností a rozsahu, v ktorom zodpovedajú všeobecnému cieľu a konkrétnym cieľom programu uvedeným v článku 3.

Podpora Spoločenstva nesmie presiahnuť 50 % z rozpočtu na projekt. Nesmie byť nižšia než 50 000 EUR a ani vyššia než 200 000 EUR. Podpora sa poskytuje najviac na 24 mesiacov.

Podmienky stanovené pre takúto činnosť, ktoré sa týkajú minimálneho počtu subjektov, ktoré musia predložiť projekty, ako aj minimálnej a maximálnej výšky podpory Spoločenstva, sa môžu prispôbiť, aby sa zohľadnili osobitné podmienky literárneho prekladu.

Na ilustráciu, asi 29 % z celkovej sumy rozpočtových prostriedkov pridelených na program je určených na tento typ finančnej podpory.

1.3. Osobitné činnosti

Program je určený aj na podporu osobitných činností. Tieto činnosti sú osobitné z hľadiska rozsahu a pôsobnosti, vyvolávajú značnú odozvu u európskych národov a napomáhajú k lepšiemu uvedomeniu si príslušnosti k rovnakému spoločenstvu, ako aj kultúrnej rozmanitosti členských štátov, a tiež prispievajú k medzikultúrnemu a medzinárodnému dialógu. Musia spĺňať aspoň dva z troch konkrétnych cieľov uvedených v článku 3.

Tieto osobitné činnosti zároveň prispievajú k väčšiemu zviditeľneniu kultúrnej činnosti Spoločenstva v rámci Európskej únie a za jej hranicami. Prispievajú tiež k zvýšeniu všeobecného povedomia o bohatstve a rozmanitosti európskej kultúry.

Výrazná podpora sa poskytne podujatiu „Európske hlavné mestá kultúry“ s cieľom realizovať činnosti, ktoré kladú dôraz na zviditeľnenie Európy a transeurópsku kultúrnu spoluprácu.

Medzi „osobitné činnosti“ sa môže zaradiť aj udeľovanie odmien, keďže upozorňuje na umelcov, kultúrne alebo umelecké diela alebo výkony a zviditeľňuje ich za štátnymi hranicami, a tým podporuje mobilitu a kultúrnu výmenu.

V tejto súvislosti sa tiež môže podporiť spolupráca s tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami, ako sa uvádza v článku 5 ods. 2 a v článku 6.

Uvedené príklady netvoria kompletný zoznam opatrení, ktoré by mohli získať podporu v rámci tejto oblasti programu.

Postup pri výbere osobitných akcií bude závisieť od príslušnej činnosti. Finančné prostriedky sa poskytnú na základe výziev na predloženie návrhov a ponúk, okrem prípadov uvedených v článkoch 54 a 168 rozpočtových pravidiel. Tiež sa zohľadní, v akej miere zodpovedá každá činnosť všeobecnému cieľu a konkrétnym cieľom programu uvedeným v článku 3 tohto rozhodnutia.

Podpora Spoločenstva nesmie presiahnuť 60 % z rozpočtu na projekt.

Na ilustráciu, asi 16 % z celkovej sumy rozpočtových prostriedkov pridelených na program je určených na tento typ finančnej podpory.

2. Druhá oblasť: podpora subjektov pôsobiach na európskej úrovni v oblasti kultúry

Táto podpora má podobu prevádzkového grantu na spolufinancovanie výdavkov spojených so stálym programom práce subjektu, ktorý sleduje cieľ transeurópskeho všeobecného záujmu v oblasti kultúry alebo cieľ, ktorý je časťou politiky Európskej únie v tejto oblasti.

Ustanovuje sa, že tieto granty sa poskytujú na základe každoročných výziev na predloženie návrhov.

Na ilustráciu, asi 10 % z celkovej sumy rozpočtových prostriedkov pridelených na program je určených na túto oblasť.

Podporiť sa môžu subjekty, ktoré v oblasti kultúrnej spolupráce fungujú jedným alebo viacerými z týchto spôsobov:

- poskytujú zastúpenie na úrovni Spoločenstva,
- zbierajú alebo šíria informácie na uľahčenie kultúrnej spolupráce v rámci Európskeho spoločenstva,
- vytvárajú kontakty na európskej úrovni pre orgány pôsobiace v oblasti kultúry,
- zúčastňujú sa na projektoch kultúrnej spolupráce alebo fungujú ako vyslanci európskej kultúry.

Tieto organizácie musia mať skutočný európsky rozmer. Z tohto hľadiska musia vykonávať svoje činnosti na európskej úrovni, samy alebo vo forme rôznych koordinovaných združení, a ich štruktúra (registrovaní členovia) a ich činnosti musia mať potenciálny vplyv na celú Európsku úniu alebo musia zahŕňať aspoň sedem európskych krajín.

Výber organizácií, ktorým sa poskytnú granty na činnosť, prebieha na základe výzvy na predloženie návrhov. Zohľadňuje sa pri ňom skutočnosť, do akej miery zodpovedá pracovný program organizácií konkrétnym cieľom uvedeným v článku 3.

Celková výška prevádzkového grantu na činnosť, udeleného v rámci tejto oblasti, nesmie presiahnuť 80 % prípustných výdavkov organizácie za kalendárny rok, na ktorý je grant poskytnutý.

3. Tretia oblasť: podpora analýz, podpora zberu a šírenia informácií a podpora maximálneho zvýšenia vplyvu projektov v oblasti kultúrnej spolupráce

Na ilustráciu, asi 5 % z celkovej sumy rozpočtových prostriedkov pridelených na program je určených na túto oblasť.

3.1. Podpora kultúrnych kontaktných bodov

S cieľom zabezpečiť adresné a efektívne šírenie praktických informácií o programe priamo medzi občanmi umožňuje táto oblasť podporu z „kultúrnych kontaktných bodov“. Tieto orgány, ktoré pôsobia na vnútroštátnej úrovni, sa zriaďa na báze dobrovoľnosti podľa článku 39 nariadenia (ES, Euratom) č. 2342/2002.

Poslaním kultúrnych kontaktných bodov je:

- podporovať program,
- uľahčovať prístup k programu a podporovať účasť čo najväčšieho počtu profesionálov a iných subjektov z oblasti kultúry na jeho činnostiach prostredníctvom účinného šírenia informácií a vytvárania vhodných iniciatív na tvorbu vzájomných kontaktných sietí;

- zabezpečovať efektívne prepojenie s rôznymi inštitúciami podporujúcimi sektor kultúry v členských štátoch, a tým prispievať ku komplementárnosti opatrení v rámci programu a národných podporných opatrení;
- v prípade potreby poskytovať informácie o iných programoch Spoločenstva otvorených pre kultúrne projekty.

3.2. Podpora analýz v oblasti kultúrnej spolupráce

Program podporí uskutočnenie štúdií a vypracovanie analýz v oblasti európskej kultúrnej spolupráce a rozvoja európskej kultúrnej politiky. Účelom tejto podpory je zvýšiť objem a kvalitu informácií a údajov s cieľom vypracovať komparatívne údaje a analýzy o kultúrnej spolupráci na európskej úrovni, najmä čo sa týka mobility tvorcov a kultúrnych aktérov, pohybu umeleckých diel a umeleckých a kultúrnych výrobkov a medzikultúrneho dialógu.

V rámci tejto oblasti možno podporovať štúdie a analýzy, ktoré prispievajú k obohateniu vedomostí o fenoméne transeurópskej kultúrnej spolupráce a k vytváraniu priaznivých podmienok pre jej rozmach. Osobitne sa podporia projekty zamerané na zber a analýzu štatistických údajov.

3.3. Podpora zberu a šírenia informácií a podpora maximálneho zvýšenia vplyvu projektov v oblasti kultúrnej spolupráce

Program podporuje zber a šírenie informácií a činnosti zamerané na maximálne zvýšenie vplyvu projektov prostredníctvom vytvorenia internetového nástroja zameraného na potreby odborníkov na kultúru v oblasti transeurópskej kultúrnej spolupráce.

Tento nástroj by mal umožniť výmenu skúseností a osvedčených postupov, šírenie informácií o programe a transeurópsku kultúrnu spoluprácu v širšom zmysle.

II. RIADENIE PROGRAMU

Finančné prostriedky pridelené na program môžu pokryť aj náklady na prípravné činnosti, činnosti v rámci monitorovania, kontroly, auditu a hodnotenia, ktoré sú priamo potrebné na riadenie programu a realizáciu jeho cieľov, hlavne na štúdie, zasadnutia, informačné činnosti a publikačné činnosti, ako aj výdavky spojené s informačnými sieťami s cieľom výmeny informácií, akékoľvek výdavky na administratívnu a technickú pomoc, ktoré Komisia vynaloží na riadenie programu.

III. KONTROLY A AUDITY

Pre projekty vybrané v súlade s postupom uvedeným v článku 11 ods. 2 sa zavádza systém auditu na výberovom základe.

Príjemca grantu poskytne Komisii všetky podporné dokumenty o výdavkoch vynaložených počas päťročného obdobia odo dňa záverečnej platby. Príjemca grantu zabezpečí, aby podporné dokumenty, ktorými disponujú jeho partneri alebo členovia, boli v prípade potreby poskytnuté Komisii.

Komisia môže vykonať kontrolu používania prostriedkov z grantu buď priamo prostredníctvom svojich zamestnancov alebo prostredníctvom akejkoľvek inej kvalifikovanej externej organizácie podľa vlastného výberu. Takéto audity možno vykonávať počas celého obdobia trvania zmluvy, ako aj počas päťročného obdobia odo dňa vyplatenia zostatku grantu. Výsledky auditu môžu v krajnom prípade viesť k rozhodnutiam Komisie o vymáhaní finančných prostriedkov.

Pracovníci Komisie a externí pracovníci splnomocnení Komisiou majú na účely výkonu auditu primeraný prístup do kancelárií príjemcu grantu, ako aj k všetkým potrebným informáciám, a to aj v elektronickej podobe.

Dvor audítorov a Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF) majú rovnaké práva ako Komisia, najmä právo na prístup.

Komisia na ochranu finančných záujmov Spoločenstva pred spreneverou a inými podvodmi je zároveň oprávnená vykonávať kontroly a inšpekcie na mieste v rámci tohto programu podľa nariadenia Rady (Euratom, ES) č. 2185/96⁽¹⁾. V prípade potreby vykonáva OLAF vyšetrovania, ktoré sú upravené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999⁽²⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 1.

IV. INFORMÁCIE, KOMUNIKÁCIA A ČINNOSTI ZAMERANÉ NA MAXIMÁLNE ZVÝŠENIE VPLYVU PROJEKTOV

1. Komisia

S cieľom uľahčiť vykonávanie programu môže Komisia organizovať semináre, konferencie alebo zasadnutia a uskutočniť akékoľvek informačné, publikačné, propagačné a prípadne iné činnosti zamerané na zvýšenie vplyvu projektov, ako aj monitorovanie a hodnotenie programu. Takéto činnosti môžu byť financované prostredníctvom grantov, postupom verejného obstarávania alebo ich môže organizovať a financovať priamo Komisia.

2. Kontaktné body

Komisia a členské štáty zriaďujú na dobrovoľnom základe kultúrne kontaktné body a podporujú výmenu informácií prospešných pre vykonávanie programu prostredníctvom kultúrnych kontaktných bodov, ktoré sú vykonávacími orgánmi na vnútroštátnej úrovni podľa ustanovení článku 54 ods. 2 písm. c) a ods. 3 rozpočtových pravidiel.

3. Členské štáty

Bez toho, aby bol dotknutý článok 87 zmluvy, členské štáty môžu v prípade potreby ustanoviť podporné systémy pre individuálnu mobilitu kultúrnych aktérov, aby sa vyriešil problém ich nízkej účasti na programe. Táto podpora môže prebiehať formou cestovných grantov pre kultúrne subjekty, aby sa uľahčila prípravná fáza nadnárodných kultúrnych projektov.

V. ROZDELENIE CELKOVÉHO ROZPOČTU

Rozdelenie celoročného rozpočtu na program

	Percento z rozpočtu
Oblasť 1 (podpora kultúrnych činností)	asi 77 %
- projekty viacročnej spolupráce	asi 32 %
- opatrenia spolupráce	asi 29 %
- osobitné činnosti	asi 16 %
Oblasť 2 (podpora subjektov pôsobiach v oblasti kultúry na európskej úrovni)	asi 10 %
Oblasť 3 (podpora analýzy, zberu a šírenia informácií)	asi 5 %
Celkové prevádzkové výdavky	asi 92 %
Riadenie programu	asi 8 %

Tieto percentá sú orientačné a môže ich zmeniť výbor ustanovený v článku 9 v súlade s postupom uvedeným v článku 9 ods. 2.

ODÔVODNENÉ STANOVISKO RADY

I. ÚVOD

1. Komisia 15. júla 2004 predložila Európskemu parlamentu a Rade návrh rozhodnutia, ktorým sa ustanovuje program Kultúra 2007 (2007 – 2013) a ktoré sa zakladá na článku 151 Zmluvy o ES.
2. Výbor regiónov zaujal stanovisko 23. februára 2005.
3. Európsky Parlament zaujal stanovisko v prvom čítaní 25. októbra 2005.
4. Dňa 18. júla 2006 Rada prijala spoločnú pozíciu v súlade s článkom 251 ods. 2 Zmluvy o ES.

II. CIEĽ

Cieľom návrhu je nahradiť súčasný program Kultúra 2000 a rozhodnutie o podpore kultúrnych organizácií pôsobiacich na európskej úrovni a má tieto hlavné ciele:

- podporu nadnárodnej mobility osôb pracujúcich v odvetví kultúry,
- podporu nadnárodného pohybu umeleckých diel a kultúrnych a umeleckých produktov,
- podporu medzikultúrneho dialógu.

III. ANALÝZA SPOLOČNEJ POZÍCIE

1. Všeobecné poznámky

Spoločná pozícia Rady v podstate ostáva v súlade s pôvodným návrhom Komisie. Rada ponechala tri hlavné ciele programu, pričom vyzdvihla, že by mal byť prístupný všetkým kultúrnym odvetviám a kategóriám kultúrnych subjektov. V niektorých častiach textu zdôraznila význam kultúrneho dedičstva, snažila sa však zachovať otvorený a neodvetvový charakter programu.

Na rozpočte 354 miliónov EUR (v cenách roku 2004, t. j. 400 miliónov EUR v súčasných cenách) sa dohodli tri inštitúcie v kontexte medziinštitucionálnej dohody o finančnom rámci na obdobie rokov 2007 – 2013.

2. Nové prvky spoločnej pozície v porovnaní s návrhom Komisie

Rada po dohode s Komisiou a Európskym parlamentom presunula podporu pre opatrenia na zachovanie pamätníkov do navrhovaného programu Občania pre Európu.

Rada sa snažila vytvoriť správnu rovnováhu medzi malými a veľkými projektmi a uľahčiť prístup k programu malým subjektom. Na tento účel a v súlade s prístupom Európskeho parlamentu znížila minimálnu podporu Spoločenstva z 60 000 EUR na 50 000 EUR a znížila minimálny počet subjektov pre opatrenia spolupráce z 4 na 3.

S rovnakým cieľom, t. j. s cieľom sprístupniť program malým kultúrnym subjektom, prideluje orientačné rozdelenie rozpočtu v spoločnej pozícii Rady viac zdrojov na opatrenia spolupráce (menšie projekty) v porovnaní s projektmi viacročnej spolupráce (veľké projekty). Dohodnuté percentá, t. j. 32 % pre projekty viacročnej spolupráce a 29 % pre opatrenia spolupráce, predstavujú kompromis medzi pôvodnými návrhom Komisie a stanoviskom Parlamentu.

V súlade so stanoviskom Parlamentu Rada zaviedla väčšiu flexibilitu v trvaní projektov viacročnej spolupráce (3 až 5 rokov) a opatrení spolupráce (1 až 2 roky).

Rada zaviedla postup riadiaceho výboru pre projekty s celkovým príspevkom Spoločenstva nad 200 000 EUR.

3. Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy Európskeho parlamentu

3.1. Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy prijaté v celom rozsahu, čiastočne alebo v zásade

Rada bola ochotná prijať značný počet pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov Európskeho parlamentu v celom rozsahu alebo čiastočne.

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy 1, 2, 3, 4, 6, 7, 11, 13, 15, 20, 23, 27, 33, 41, 43, 47, 51 a 52 prijala v celom rozsahu. Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy 14, 19, 26 (vložený do článku 7), 34, 53, 55, 56 a 59 preformulovala.

Rada čiastočne prijala pozmeňujúce a doplňujúce návrhy 8, 10, 16 (s výnimkou odkazu na konkrétne projekty), 24 (bez odkazu na konkrétne oblasti činnosti), 62 a 49 (s výnimkou odkazu na konkrétne subjekty), 38 a 42 (prijala časť oboch pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov o dĺžke projektov).

3.2. Nezpracované pozmeňujúce a doplňujúce návrhy

Hoci Rada nemohla prijať orientačné rozdelenie rozpočtu medzi jednotlivé oblasti navrhované Parlamentom v pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch 39, 44, 47, 48, 54, 60, pokúsila sa priblížiť pozícii EP v porovnaní s pôvodným návrhom Komisie, ako už bolo uvedené. Rada sa domnieva, že pridelenie 14 % rozpočtu na oblasť 2 (podpora subjektov) by bolo neprimerané, najmä ak sa jedna činnosť z oblasti 2 (pamätníky) presunula do iného programu. Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21 o celkovom rozpočte bol zamietnutý vzhľadom na medziinštitucionálnu dohodu o finančnom rámci, ako už bolo uvedené.

Zníženie minimálneho rozpočtu na opatrenia spolupráce na 30 000 EUR, ako sa navrhuje v pozmeňujúcom a doplňujúcom návrhu 42, sa považovalo za neprimerané, keďže v súčasnom programe sa hranica stanovila na 50 000 EUR. Rada sa však priklonila k pozícii Parlamentu znížením hranice z 60 000 EUR na 50 000 EUR.

Rada zamietla pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36, ktorý znižuje minimálny počet subjektov z rôznych krajín, ktoré sa zúčastňujú na projektoch viacročnej spolupráce, zo 6 na 4, aby sa zachoval multilaterálny charakter projektov. Naopak, pokiaľ ide o menšie opatrenia spolupráce, prijala pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41, ktorý znižuje počet subjektov.

Všetky pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, ktoré zavádzajú odvetvové priority, doplňujú odvetvové ciele alebo vyzdvihujú podporu pre konkrétne odvetvia alebo subjekty (pozmeňujúce a doplňujúce návrhy 61, 5, 9, 12, 64, 65 a súvisiace pozmeňujúce a doplňujúce návrhy 37 a 45, 25, 40 a 46) boli zamietnuté, aby sa zachoval súlad s cieľmi programu a aby sa nenarušila otvorenosť programu uprednostnením rôznych oblastí kultúrnej činnosti. Rovnako sa pristupovalo k pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom 16, 24 a 49, ktoré boli prijaté čiastočne.

Zvýšenie podielu podpory Spoločenstva z 50 % na 70 % uvedené v prvej časti pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov 38 a 42 sa považovalo za neprimerané.

Hoci Rada súhlasila s myšlienkou pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov 29, 31 a 32 (o príspevku na iné ciele Spoločenstva), domnieva sa, že sa už na ne vzťahujú odôvodnenia alebo iné ustanovenia legislatívneho textu. Rada sa podobne domnieva, že pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18 (o primeraných zdrojoch) do tohto legislatívneho textu nepatrí a že pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17 (o Dohovore UNESCO o kultúrnej rozmanitosti) nepatrí do rozsahu pôsobnosti tohto rozhodnutia.

Rada nepovažovala za potrebné zapracovať pozmeňujúce a doplňujúce návrhy 28 a 50 o opatreniach na zabezpečenie transparentnosti a viacročných dohodách o partnerstve, keďže tieto ustanovenia obsahuje rozpočtové nariadenie a odôvodnenie 29 ustanovuje, že vykonávacie rozhodnutia sa majú prijať v súlade s rozpočtovým nariadením. Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35 o hodnotení sa považoval za nadbytočný, keďže hodnotenie samo osebe musí byť externé a nezávislé. Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 72 o účasti krajín, na ktoré sa vzťahuje európska susedská politika, na programe nemohol byť prijatý a pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57 o priestoroch kultúrnych kontaktných bodov (KKB) sa považoval za náročný na vykonanie, keďže KKB sú väčšinou súčasťou vnútroštátnych štruktúr.

IV. ZÁVER

Rada považuje svoju spoločnú pozíciu za vyvážený text, ktorý poskytuje dobrý základ pre zavedenie tohto nástroja, čím sa uľahčí spolupráca v odvetví kultúry v celej Európe. Na základe toho Rada dúfa, že v blízkej budúcnosti dosiahne dohodu s Parlamentom, aby sa mohlo rozhodnutie čoskoro prijať.

SPOLOČNÁ POZÍCIA (ES) č. 12**prijatá Radou 18. júla 2006****na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. .../2006/ES z xx. xx. 2006, ktorým sa zriaďuje Program Spoločenstva v oblasti zamestnanosti a sociálnej solidarity – Progress**

(2006/C 238 E/03)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 13 ods. 2, článok 129 a článok 137 ods. 2 písm. a),

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov ⁽²⁾,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽³⁾,

keďže:

- (1) Na zasadnutí Európskej rady 23. a 24. marca 2000 v Lisabone sa do celkovej stratégie Únie zaradila podpora zamestnanosti a sociálneho začleňovania ako jej integrálna súčasť s cieľom dosiahnuť strategický cieľ Únie stať sa v období nasledujúcich desiatich rokov najkonkurencieschopnejšou a najdynamickjšou znalostnou ekonomikou na svete schopnou udržať trvalý hospodársky rast s väčším počtom a lepšou kvalitou pracovných miest ako aj väčšou sociálnou súdržnosťou. Stanovila pre Úniu ambiciózne ciele a úlohy so zámerom obnoviť podmienky pre plnú zamestnanosť, zlepšiť kvalitu a produktivitu práce a presadzovať sociálnu súdržnosť a trh práce naklonený začleňovaniu. Stratégia sa potom znovu hodnotila na zasadnutí Európskej rady 22. a 23. marca 2005 v Bruseli.
- (2) Týmto rozhodnutím by sa v súlade s vyjadreným zámerom Komisie skonsolidovať a zracionalizovať nástroje financovania zo Spoločenstva mal zriadiť jediný a zefektívnený program, ktorý zabezpečí pokračovanie a rozvoj činností začatých na základe rozhodnutia Rady 2000/750/ES z 27. novembra 2000, ktorým sa ustanovuje Akčný program Spoločenstva na boj proti diskriminácii (2001 až 2006) ⁽⁴⁾, rozhodnutia Rady 2001/51/ES z 20. decembra 2000 o akčnom programe Spoločenstva týkajúcom sa stratégie Spoločenstva v oblasti rovnosti žien a mužov (2001-2005) ⁽⁵⁾, rozhodnutí Európskeho

parlamentu a Rady č. 50/2002/ES zo 7. decembra 2001 ustanovujúceho program Spoločenstva na podporu spolupráce medzi členskými štátmi v boji proti sociálnemu vylúčeniu ⁽⁶⁾, č. 1145/2002/ES z 10. júna 2002 o stimulujúcich opatreniach Spoločenstva v oblasti zamestnanosti ⁽⁷⁾ a č. 848/2004/ES z 29. apríla 2004 ustanovujúce akčný program Spoločenstva na podporu organizácií aktívnych na európskej úrovni v oblasti rovnosti medzi mužmi a ženami ⁽⁸⁾, ako aj činností vykonaných na úrovni Spoločenstva v súvislosti s pracovnými podmienkami.

- (3) Na mimoriadnom zasadnutí Európskej rady o zamestnanosti 20. a 21. novembra 1997 v Luxemburgu začala Európska stratégia zamestnanosti koordinovať politiky zamestnanosti členských štátov na základe spoločne dohodnutých usmernení a odporúčaní politik zamestnanosti. Európska stratégia zamestnanosti je teraz najdôležitejším nástrojom na európskej úrovni na uskutočňovanie cieľov lisabonskej stratégie v oblasti zamestnanosti a trhu práce.
- (4) Na zasadnutí Európskej rady v Lisabone sa dospelo k záveru, že nemožno akceptovať počet ľudí, ktorí žijú v Únii pod hranicou chudoby a v sociálnom vylúčení, a preto sa považovalo za nevyhnutné podniknúť kroky na rázny progres pri skončení s chudobou stanovením primeraných cieľov. Tieto ciele sa dohodli na zasadnutí Európskej rady 7., 8. a 9. decembra 2000 v Nice. Ďalej sa dohodlo, že politiky boja proti sociálnemu vylúčeniu by mali vychádzať z otvorenej metódy koordinácie, ktorá spája rôzne vnútroštátne akčné plány a podnety Komisie na spoluprácu.
- (5) Demografické zmeny sú prvoradou dlhodobou skúškou schopnosti systémov sociálnej ochrany poskytovať primerané dôchodky ako aj vysoko kvalitnú zdravotnú a dlhodobú starostlivosť, ktorá je dostupná všetkým a môže sa dlhodobo financovať. Je dôležité presadzovať politiky, ktoré sú schopné zabezpečiť primeranú sociálnu ochranu a zároveň aj trvalú udržateľnosť systémov sociálnej ochrany. Európska rada na svojom zasadnutí v Lisabone rozhodla, že spolupráca v tejto oblasti by mala vychádzať z otvorenej metódy koordinácie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 255, 14.10.2005, s. 67.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 164, 5.7.2005, s. 48.

⁽³⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu zo 6. septembra 2005 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku), spoločná pozícia Rady z 18. júla 2006 a pozícia Európskeho parlamentu z (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 303, 2.12.2000, s. 23.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 17, 19.1.2001, s. 22. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím č. 1554/2005/ES (Ú. v. EÚ L 255, 30.9.2005, s. 9).

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 10, 12.1.2002, s. 1. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím č. 786/2004/ES (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 7).

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 170, 29.6.2002, s. 1. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím č. 786/2004/ES.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 157, 30.4.2004, s. 18. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím č. 1554/2005/ES.

- (6) V tejto súvislosti by sa mala venovať pozornosť osobitnej situácii migrantov, ako aj dôležitosti premeny neprihlásenej práce na riadne zamestnanie.
- (7) Zabezpečenie minimálnej úrovne noriem a neustáleho zlepšovania pracovných podmienok v Únii je základným znakom európskej sociálnej politiky a zodpovedá dôležitému celkovému cieľu Európskej únie. Spoločenstvo zohráva dôležitú úlohu pri podpore a dopĺňaní činností členských štátov v oblastiach ochrany zdravia a bezpečnosti pracovníkov, pracovných podmienok vrátane potreby zosúladiť pracovný a rodinný život, ochrany pracovníkov pri ukončení pracovnej zmluvy, informovanosti, porád s pracovníkmi a ich účasti a zastupovania a kolektívnej ochrany záujmov pracovníkov a zamestnávateľov.
- (8) Nediskriminácia je jednou zo základných zásad Európskej únie. Článok 13 zmluvy umožňuje prijatie opatrení na boj proti diskriminácii založenej na pohlaví, rasovom alebo etnickom pôvode, náboženskom vyznaní alebo viere, zdravotnom postihnutí, veku alebo sexuálnej orientácii. Nediskriminácia je zakotvená aj v článku 21 Charty základných práv Európskej únie. Mali by sa zohľadniť osobitné znaky rozmanitých foriem diskriminácie a súčasne by sa mala vytvoriť primeraná akcia s cieľom predchádzať a bojovať proti diskriminácii na jednom alebo viacerých základoch. Pri posudzovaní dostupnosti a výsledkov programu by sa preto malo prihliadať na osobitné potreby osôb so zdravotným postihnutím tak, aby mali zaručený úplný a rovnocenný prístup k činnostiam financovaným týmto programom a výsledkom a hodnoteniam uvedených činností, najmä náhradou dodatočných nákladov, ktoré vzniknú osobám z dôvodu ich zdravotného postihnutia. Skúsenosti získané v dlhoročnom boji proti určitým formám diskriminácie vrátane diskriminácie na základe pohlavia, sa môžu využiť v boji proti iným formám diskriminácie.
- (9) Na základe článku 13 zmluvy Rada prijala tieto smernice: smernicu 2000/43/ES z 29. júna 2000, ktorou sa zavádza zásada rovnakého zaobchádzania s osobami bez ohľadu na rasový alebo etnický pôvod⁽¹⁾, ktorá zakazuje diskrimináciu na základe rasového alebo etnického pôvodu, okrem iného v oblastiach zamestnania, odbornej prípravy, vzdelávania, tovaru a služieb a sociálnej ochrany, smernicu 2000/78/ES z 27. novembra 2000, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolani⁽²⁾, ktorá zakazuje diskrimináciu v zamestnaní a povolani⁽³⁾ na základe náboženského vyznania alebo viery, zdravotného postihnutia, veku a sexuálnej orientácie a smernicu 2004/113/ES z 13. decembra 2004 o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania medzi mužmi a ženami v prístupe k tovaru a službám a k ich poskytovaniu⁽⁴⁾.
- (10) Podľa článkov 2 a 3 zmluvy je rovnaké zaobchádzanie s mužmi a ženami základnou zásadou práva Spoločenstva. Smernice a iné akty prijaté na základe tejto zásady zohrávajú významnú úlohu pri zlepšovaní postavenia žien v Únii. Skúsenosti s akciou na úrovni Spoločenstva ukázali, že presadzovanie rodovej rovnosti v politikách Spoločenstva a boj proti diskriminácii si v praxi vyžadujú kombinovanie nástrojov, ktoré sa vzájomne podporujú a ktoré zahŕňajú právne predpisy, nástroje financovania a uplatňovanie v politikách Spoločenstva. V súlade so zásadou rovnosti medzi mužmi a ženami by sa vo všetkých oblastiach a činnostiach tohto programu malo presadzovať uplatňovanie rodového hľadiska.
- (11) Výraznou mierou môžu na európskej úrovni prispieť mnohé mimovládne organizácie (ďalej len „MVO“) z rôznych úrovní prostredníctvom kľúčových sietí, ktoré pomáhajú pri zmene orientácie politik súvisiacich so všeobecnými cieľmi programu.
- (12) Keďže ciele tohto rozhodnutia nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov z dôvodu potreby výmeny informácií na európskej úrovni a šírenia osvedčených postupov v celom Spoločenstve, ale z dôvodov mnohostranného charakteru akcií a opatrení Spoločenstva ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto rozhodnutie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.
- (13) Týmto rozhodnutím sa ustanovuje na celé obdobie trvania programu finančné krytie, ktoré predstavuje v zmysle bodu 37 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 uzavretej medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení⁽⁵⁾ základný odkaz pre rozpočtový orgán v priebehu ročného rozpočtového postupu.
- (14) Opatrenia potrebné na vykonanie tohto rozhodnutia by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu⁽⁶⁾.
- (15) Keďže program je rozdelený do piatich oblastí, členské štáty môžu umožniť rotáciu svojich národných zástupcov podľa vecí, ktorým sa venuje výbor pomáhajúci Komisii.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 180, 19.7.2000, s. 22.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 303, 2.12.2000, s. 16.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 373, 21.12.2004, s. 37.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C ...

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

ROZHODLI TAKTO:

Článok 3

Štruktúra programu

Článok 1

Zriadenie a dĺžka trvania programu

1. Týmto rozhodnutím sa zriaďuje program Spoločenstva v oblasti zamestnanosti a sociálnej solidarity s názvom Progress (ďalej len „program“), ktorý má finančne podporovať uskutočňovanie cieľov Európskej únie v oblasti zamestnanosti a sociálnych vecí stanovených v oznámení Komisie o sociálnom programe, a tým prispieť k dosiahnutiu cieľov lisabonskej stratégie v týchto oblastiach.

2. Program sa vykonáva od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013.

Článok 2

Všeobecné ciele

1. Program sleduje tieto všeobecné ciele:

- a) zlepšiť poznanie a chápanie situácie v členských štátoch a v iných zúčastnených krajinách prostredníctvom analýzy, hodnotenia a podrobného monitorovania politík,
- b) podporovať vytváranie štatistických nástrojov a metód ako aj spoločných ukazovateľov, ktoré sú prípadne rozdelené podľa pohlavia a vekových skupín v oblastiach, na ktoré sa program vzťahuje,
- c) prípadne podporovať a monitorovať vykonávanie práva Spoločenstva a cieľov politiky Spoločenstva v členských štátoch a hodnotiť ich účinnosť a vplyv,
- d) presadzovať vytváranie sietí, vzájomné učenie sa, hľadanie a šírenie osvedčených postupov a inovačných prístupov na európskej úrovni,
- e) posilňovať povedomie zainteresovaných strán a širokej verejnosti o politikách a cieľoch Spoločenstva presadzovaných v rámci každej z jeho piatich oblastí,
- f) prípadne posilňovať schopnosť kľúčových sietí na európskej úrovni s cieľom presadzovať, podporovať a ďalej rozvíjať politiky a ciele Spoločenstva.

2. Vo všetkých oblastiach a činnostiach programu sa presadzuje uplatňovanie rodového hľadiska.

3. Výsledky dosiahnuté v oblastiach a činnostiach programu by mali byť k dispozícii zainteresovaným stranám a v prípade potreby verejnosti. Komisia prípadne riadi výmenu názorov so zainteresovanými stranami.

Program je rozdelený do týchto piatich oblastí:

- 1) Zamestnanosť,
- 2) Sociálna ochrana a začleňovanie,
- 3) Pracovné podmienky,
- 4) Antidiskriminácia a rozmanitosť,
- 5) Rodová rovnosť.

Článok 4

Oblasť č. 1: Zamestnanosť

Oblasť č. 1 podporuje vykonávanie Európskej stratégie zamestnanosti (ESZ) prostredníctvom:

- a) zlepšovania chápania situácie a vyhliadok v oblasti zamestnanosti, najmä prostredníctvom analýzy a štúdií a tvorby štatistík a spoločných ukazovateľov v rámci ESZ,
- b) monitorovania a hodnotenia vykonávania európskych usmernení a odporúčaní v oblasti zamestnanosti a ich dosahu, najmä prostredníctvom spoločnej správy o zamestnanosti, a analyzovania interakcie medzi ESZ a všeobecnou hospodárskou a sociálnou politikou a inými oblasťami politík,
- c) organizovania výmeny v oblasti politík, osvedčených postupov a inovačných prístupov a presadzovania vzájomného učenia sa v kontexte ESZ,
- d) zvyšovania povedomia, šírenia informácií a presadzovania diskusie o výzvach v oblasti zamestnanosti a politikách a vykonávaní národných reformných programov, aj medzi sociálnymi partnermi, regionálnymi a miestnymi aktérmi a ostatnými zainteresovanými stranami.

Článok 5

Oblasť č. 2: Sociálna ochrana a začleňovanie

Oblasť č. 2 podporuje vykonávanie otvorenej metódy koordinácie (OMK) v oblasti sociálnej ochrany a začleňovania prostredníctvom:

- a) zlepšovania chápania otázok chudoby a sociálneho vylúčenia, sociálnej ochrany a politík začleňovania, najmä prostredníctvom analýzy a štúdií a tvorby štatistík a spoločných ukazovateľov v rámci OMK v oblasti sociálnej ochrany a začleňovania,
- b) monitorovania a hodnotenia vykonávania OMK v oblasti sociálnej ochrany a začleňovania a jej dosahu na vnútroštátnej úrovni a na úrovni Spoločenstva, ako aj analyzovania interakcie medzi touto OMK a inými oblasťami politík,

- c) organizovania výmeny v oblasti politík, osvedčených postupov a inovačných prístupov a presadzovania vzájomného učenia sa v kontexte stratégie sociálnej ochrany a začleňovania,
- d) zvyšovania povedomia, šírenia informácií a presadzovania diskusie o kľúčových výzvach a otázkach politík nastolených v kontexte procesu koordinácie na úrovni Spoločenstva v oblasti sociálnej ochrany a začleňovania, aj medzi sociálnymi partnermi, regionálnymi a miestnymi aktérmi, MVO a ostatnými zainteresovanými stranami,
- e) rozvíjania schopnosti kľúčových sietí na európskej úrovni podporovať a ďalej rozvíjať ciele politík a stratégie Spoločenstva v oblasti sociálnej ochrany a začleňovania.

Článok 6

Oblasť č. 3: Pracovné podmienky

Oblasť č. 3 podporuje zlepšovanie pracovného prostredia a pracovných podmienok, vrátane zdravia a bezpečnosti pri práci a zosúladenia pracovného a rodinného života prostredníctvom:

- a) zlepšovania chápania situácie v súvislosti s pracovnými podmienkami, najmä prostredníctvom analýzy a štúdií a prípadne tvorby štatistík a ukazovateľov, ako aj hodnotenia účinnosti a dosahu existujúcich právnych predpisov, politík a postupov,
- b) podporovania vykonávania pracovného práva Spoločenstva prostredníctvom účinného monitorovania, usporiadania seminárov pre tých, ktorí pracujú v danej oblasti, prípravou príručiek a vytvárania siete medzi odbornými subjektmi vrátane sociálnych partnerov,
- c) podnecovania preventívnych akcií a posilňovania vnímania významu prevencie v oblasti zdravia a bezpečnosti pri práci,
- d) zvyšovania povedomia, šírenia informácií a presadzovania diskusie o kľúčových výzvach a otázkach politík v súvislosti s pracovnými podmienkami, aj medzi sociálnymi partnermi a ostatnými zainteresovanými stranami.

Článok 7

Oblasť č. 4: Antidiskriminácia a rozmanitosť

Oblasť č. 4 podporuje účinné vykonávanie zásady nediskriminácie a presadzuje jej uplatňovanie vo všetkých politikách Spoločenstva prostredníctvom:

- a) zlepšovania chápania situácie v súvislosti s diskrimináciou, najmä prostredníctvom analýzy a štúdií a prípadne tvorby štatistík a ukazovateľov, ako aj hodnotenia účinnosti a dosahu existujúcich právnych predpisov, politík a postupov,
- b) podporovania vykonávania antidiskriminačných právnych predpisov Spoločenstva prostredníctvom účinného monitorovania, usporiadania seminárov pre tých, ktorí pracujú v danej oblasti a vytvárania siete medzi odbornými subjektmi, ktoré sa zaoberajú antidiskrimináciou,
- c) zvyšovania povedomia, šírenia informácií a presadzovania diskusie o kľúčových výzvach a politických otázkach v súvislosti s diskrimináciou a uplatňovaním antidiskriminácie vo všetkých politikách Spoločenstva, aj medzi sociálnymi partnermi, MVO a ostatnými zainteresovanými stranami,
- d) rozvíjania schopnosti kľúčových sietí na európskej úrovni podporovať a ďalej rozvíjať ciele politík a stratégie Spoločenstva v oblasti boja proti diskriminácii.

Článok 8

Oblasť č. 5: Rodová rovnosť

Oblasť č. 5 podporuje účinné vykonávanie zásady rodovej rovnosti a presadzuje uplatňovanie rodového hľadiska vo všetkých politikách Spoločenstva prostredníctvom:

- a) zlepšovania chápania situácie v súvislosti s rodovou rovnosťou a uplatňovaním rodového hľadiska, najmä prostredníctvom analýzy a štúdií a tvorby štatistík a prípadne ukazovateľov ako aj prostredníctvom hodnotenia účinnosti a dosahu existujúcich právnych predpisov, politík a postupov,
- b) podporovania vykonávania právnych predpisov Spoločenstva v oblasti rodovej rovnosti prostredníctvom účinného monitorovania, usporiadania seminárov pre tých, ktorí pracujú v danej oblasti a vytvárania siete medzi odbornými subjektmi, ktoré sa zaoberajú rovnosťou,
- c) zvyšovania povedomia, šírenia informácií a presadzovania diskusie o kľúčových výzvach a otázkach politík v súvislosti s rodovou rovnosťou a uplatňovaním rodového hľadiska, aj medzi sociálnymi partnermi, MVO a ostatnými zainteresovanými stranami,
- d) rozvíjania schopnosti kľúčových sietí na európskej úrovni podporovať a ďalej rozvíjať ciele politík a stratégie Spoločenstva v oblasti rodovej rovnosti.

Článok 9

Druhy akcií

1. Program financuje tieto druhy akcií, ktoré prípadne možno vykonávať v nadnárodnom rámci:

a) Analytické činnosti:

- i) zhromažďovanie, spracovanie a šírenie údajov a štatistík,
- ii) tvorba a šírenie spoločných metodík a prípadne ukazovateľov alebo referenčných hodnôt,
- iii) vykonávanie štúdií, analýz a prieskumov a šírenie ich výsledkov,
- iv) vykonávanie hodnotení a posudzovania dosahu a šírenie ich výsledkov,
- v) vypracovanie a uverejňovanie príručiek, správ a vzdelávacieho materiálu prostredníctvom internetu alebo iných médií.

b) Činnosti súvisiace so vzájomným učením sa, povedomím a šírením informácií:

- i) hľadanie a výmena osvedčených postupov, inovačných prístupov a skúseností a organizovanie partnerského preskúmania a vzájomného učenia sa prostredníctvom stretnutí/pracovných porád/seminárov na európskej úrovni, na nadnárodnej alebo národnej úrovni, pričom sa tam, kde je to možné, zohľadnia osobitné vnútroštátne pomery,
- ii) organizovanie konferencií/seminárov pod vedením predsedníctva,
- iii) organizovanie konferencií/seminárov na podporu tvorby a vykonávania práva Spoločenstva a cieľov politiky,
- iv) organizovanie mediálnych kampaní a podujatí,
- v) zostavovanie a uverejňovanie materiálov zameraných na šírenie informácií ako aj výsledkov programu.

c) Podpora hlavných aktérov:

- i) podpora na prevádzkové náklady tých kľúčových sietí na európskej úrovni, ktorých činnosti súvisia s uskutočňovaním cieľov programu,
- ii) organizovanie pracovných skupín vnútroštátnych úradníkov, ktorých úlohou je monitorovať vykonávanie práva Spoločenstva,

iii) financovanie odborných seminárov určených pre tých, ktorí pracujú v danej oblasti, úradníkov v kľúčových pozíciách a ostatných relevantných aktérov,

iv) vytváranie siete medzi odbornými subjektmi na európskej úrovni,

v) financovanie sietí odborníkov,

vi) financovanie observatórií na európskej úrovni,

vii) výmena zamestnancov medzi vnútroštátnymi správnymi orgánmi,

viii) spolupráca s medzinárodnými inštitúciami.

2. Činnosti stanovené v odseku 1 písm. b) majú výrazný európsky rozmer, primeraný rozsah s cieľom zabezpečiť skutočnú pridanú hodnotu na európskej úrovni, a vykonávajú ich národné, regionálne alebo miestne orgány, špecializované subjekty zriadené podľa práva Spoločenstva alebo aktéri, ktorí sú považovaní za kľúčových hráčov vo svojej oblasti.

3. Z programu sa nefinancujú žiadne opatrenia na prípravu a vykonávanie európskych rokov.

Článok 10

Prístup k programu

1. Prístup k programu je otvorený pre všetky verejné a/alebo súkromné subjekty, aktérov a inštitúcie, a najmä pre:

- a) členské štáty,
- b) verejné služby zamestnanosti a ich agentúry,
- c) miestne a regionálne orgány,
- d) špecializované subjekty zriadené podľa práva Spoločenstva,
- e) sociálnych partnerov,
- f) MVO, najmä tie, ktoré sú organizované na európskej úrovni,
- g) inštitúcie vyššieho vzdelávania a výskumné ústavy,
- h) odborníkov na vyhodnocovanie,
- i) vnútroštátne štatistické úrady,
- j) médiá.

2. Komisia sa tiež môže priamo zúčastňovať programu pokiaľ ide o činnosti stanovené v článku 9 ods. 1 písm. a) a b).

Článok 11

Postup pri žiadosti o podporu

1. Činnosti, ktorých druh sa uvádza v článku 9 možno financovať prostredníctvom:

- a) zmluvy o poskytnutí služieb na základe vyhlásenia verejnej súťaže, v takomto prípade sa vo vzťahu k spolupráci s vnútroštátnymi štatistickými úradmi uplatňujú postupy Eurostatu,
- b) čiastkovej podpory na základe výzvy na predkladanie návrhov; v takomto prípade nesmie spolufinancovanie Spoločenstva vo všeobecnosti presiahnuť 80 % celkových vzniknutých výdavkov prijímateľa. Akúkoľvek finančnú podporu, ktorá presahuje tento strop možno udeliť iba za výnimočných okolností a po dôkladnom preskúmaní.

2. Na činnosti, ktorých druh sa uvádza v článku 9 ods. 1 možno udeliť finančnú podporu na základe žiadostí, napríklad členských štátov, v súlade s príslušnými ustanoveniami nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽¹⁾, najmä jeho článku 110 a nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002⁽²⁾, najmä jeho článku 168.

Článok 12

Vykonávacie ustanovenia

1. V súlade s postupom uvedeným v článku 13 ods. 2 sa prijímajú opatrenia potrebné na vykonávanie tohto rozhodnutia, ktoré súvisia s týmito otázkami:

- a) všeobecné usmernenia na vykonávanie programu,
- b) ročný pracovný program na vykonávanie programu rozdelený do samostatných oblastí,
- c) finančná podpora, ktorú má udeliť Spoločenstvo,
- d) ročný rozpočet, s výhradou článku 17,
- e) postupy výberu akcií, ktoré má Spoločenstvo podporiť, a návrh zoznamu akcií, ktorým sa táto podpora dostane, predložený Komisiou,
- f) kritériá hodnotenia programu vrátane kritérií súvisiacich s nákladovou efektívnosťou a opatrenia na šírenie a prenos výsledkov.

2. Opatrenia potrebné na vykonávanie tohto rozhodnutia, ktoré súvisia so všetkými otázkami, ktoré sú odlišné od tých,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES, Euratom) č. 1261/2005 (Ú. v. EÚ L 201, 2.8.2005, s. 3).

ktoré sa uvádzajú v odseku 1 sa prijímú v súlade s postupom uvedeným v článku 13 ods. 3.

Článok 13

Výbor

1. Komisii pomáha výbor.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

Lehota ustanovená v článku 4 ods. 3 rozhodnutia 1999/468/ES je dva mesiace.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 3 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

4. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

Článok 14

Spolupráca s ostatnými výbormi

1. Komisia vytvorí potrebné prepojenie s Výborom pre sociálnu ochranu a Výborom pre zamestnanosť s cieľom zabezpečiť, aby boli pravidelne a vhodným spôsobom informované o vykonávaní činností uvedených v tomto rozhodnutí.

2. Komisia informuje o akciách vykonaných v rámci piatich oblastí programu aj ostatné príslušné výbory.

3. Komisia prípadne zriadi pravidelnú a štruktúrovanú spoluprácu medzi výborom uvedeným v článku 13 a monitorovacími výbormi zriadenými pre iné príslušné politiky, nástroje a akcie.

Článok 15

Súlady a komplementarita

1. Komisia v spolupráci s členskými štátmi zabezpečí celkový súlad s ostatnými politikami, nástrojmi a akciami Únie a Spoločenstva, najmä vytvorením vhodných mechanizmov koordinácie činností programu s príslušnými činnosťami súvisiacimi s výskumom, spravodlivosťou a vnútornými vecami, kultúrou, vzdelávaním, odbornou prípravou a politikou pre mládež, ako aj v oblastiach rozšírenia a vonkajších vzťahov Spoločenstva, a súlad s regionálnou politikou a všeobecnou hospodárskou politikou. Osobitná pozornosť sa venuje možnostiam synergie medzi týmto programom a programami v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy.

2. Komisia a členské štáty zabezpečia súlad a komplementaritu a zabránia duplicitě medzi činnosťami vykonávanými v rámci programu a inými podobnými akciami Únie a Spoločenstva, najmä v rámci štrukturálnych fondov a osobitne Európskeho sociálneho fondu.

3. Komisia zabezpečí, aby sa výdavky, ktoré sú pokryté týmto programom, nečerpali zo žiadneho iného finančného nástroja Spoločenstva.

4. Komisia pravidelne informuje výbor uvedený v článku 13 o iných akciách Spoločenstva, ktoré prispievajú k dosahovaniu cieľov lisabonskej stratégie v oblasti sociálneho programu.

5. Členské štáty vynaložia maximálne úsilie na zabezpečenie súladu a komplementarity medzi činnosťami v rámci tohto programu a činnosťami vykonávanými na národnej, regionálnej a miestnej úrovni.

Článok 16

Účasť tretích krajín

Tento program je otvorený pre:

- krajiny EZVO/EHP v súlade s podmienkami ustanovenými v dohode o EHP,
- prístupujúce a kandidátske krajiny pridružené k Európskej únii ako aj krajiny západného Balkánu začlenené do procesu stabilizácie a pridruženiu.

Článok 17

Financovanie

1. Finančné krytie pre vykonávanie činností Spoločenstva uvedených v tomto rozhodnutí pre obdobie od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013 sa týmto stanovuje na 657 590 000 EUR (*).

2. Počas celého obdobia trvania programu finančný rozpis pre rôzne oblasti zachováva tieto minimálne limity:

Oblasť č. 1	Zamestnanosť	23 %
Oblasť č. 2	Sociálna ochrana a začleňovanie	30 %
Oblasť č. 3	Pracovné podmienky	10 %
Oblasť č. 4	Antidiskriminácia a rozmanitosť	23 %
Oblasť č. 5	Rodová rovnosť	12 %

3. Najviac 2 % finančného krytia sú určené na vykonávanie programu, napríklad na pokrytie výdavkov spojených s pôsobením výboru uvedeného v článku 13 alebo na hodnotenia vykonávané podľa článku 19.

(*) Táto suma vychádza z údajov za rok 2004 a podlieha technickej úprave, ktorá zohľadní infláciu.

4. Ročné rozpočtové prostriedky sú schvaľované rozpočtovým orgánom v rámci limitov finančného rámca.

5. Komisia môže využiť technickú a/alebo administratívnu pomoc pre vzájomný prospech, tak Komisie, ako aj prijímateľov, či na podporu výdavkov.

Článok 18

Ochrana finančných záujmov Spoločenstva

1. Komisia zabezpečí, aby sa pri vykonávaní akcií financovaných podľa tohto rozhodnutia chránili finančné záujmy Spoločenstva uplatňovaním preventívnych opatrení proti podvodom, korupcii a akýmkoľvek iným protiprávnym činnostiam, a to účinnými kontrolami a vymáhaním neoprávnene uhradených čiastok, a v prípade zistenia nezrovnalostí účinnými, primeranými a odradzujúcimi sankciami v súlade s nariadeniami Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev⁽¹⁾ a (Euratom, ES) č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste, vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi⁽²⁾, a nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 z 25. mája 1999 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF)⁽³⁾.

2. Pre akcie Spoločenstva financované podľa tohto rozhodnutia znamená pojem nezrovnalosť uvedený v článku 1 ods. 2 nariadenia (ES, Euratom) č. 2988/95 akékoľvek porušenie ustanovenia práva Spoločenstva alebo akékoľvek porušenie zmluvnej povinnosti vyplývajúce z konania alebo opomenutia hospodárskeho subjektu, dôsledkom čoho je alebo by mohlo byť poškodenie všeobecného rozpočtu Európskej únie alebo rozpočtov spravovaných Európskou úniou neoprávnenu výdavkovou položkou.

3. Zmluvy a dohody ako aj dohody so zúčastnenými tretími krajinami vyplývajúce z tohto rozhodnutia ustanovia najmä dohľad a finančnú kontrolu zo strany Komisie (alebo akéhokoľvek zástupcu ňou povereného) a audity Dvora audítorov, ktoré sa v prípade potreby vykonávajú na mieste.

Článok 19

Monitorovanie a hodnotenie

1. Na účely zabezpečenia pravidelného monitorovania programu a umožnenia všetkých potrebných zmien smerovania Komisia vypracuje výročné správy o činnosti zamerané na výsledky programu a odovzdá ich Európskemu parlamentu a výboru uvedenému v článku 13.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 1.

2. Rôzne oblasti programu sa hodnotia aj v polovici jeho trvania, čo zabezpečí pohľad na program ako celok s cieľom zmerať pokrok dosiahnutý pri plnení cieľov programu, účinnosť využívania zdrojov a jeho pridanú hodnotu na európskej úrovni. Toto hodnotenie možno doplniť priebežnými hodnoteniami. Vykonáva ich Komisia za pomoci externých odborníkov. Ak sú k dispozícii výsledky týchto hodnotení, uvedú sa v správach o činnosti uvedených v odseku 1.

3. Komisia vykoná do 31. decembra 2015 za pomoci externých odborníkov hodnotenie ex-post pokrývajúce celý program na účely zmerania dosahu cieľov programu a jeho pridanej hodnoty na európskej úrovni. Komisia predloží odborné hodnotenie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov.

4. Vykonávanie jednotlivých oblastí programu vrátane prezentácie výsledkov a dialógu o budúcich prioritách sa tiež prediskutuje v rámci fóra pre vykonávanie sociálneho programu.

Článok 20

Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli ...

*Za Európsky parlament
predseda*

...

*Za Radu
predseda*

...

ODÔVODNENÉ STANOVISKO RADY

I. ÚVOD

Komisia 27. augusta 2004 predložila svoj návrh rozhodnutia Európskeho Parlamentu a Rady, ktorým sa zavádza program Spoločenstva v oblasti zamestnanosti a sociálnej solidarity – Progress (2007-2013). Právny základ tohto návrhu spočíva v článku 13 ods. 2, článku 129 a článku 137 ods. 2 písm. a) zmluvy. Návrh v podstate spája v jednom texte niekoľko programov, ktoré boli v minulosti predmetom samostatných rozhodnutí.

Výbor regiónov zaujal stanovisko 23. februára 2005 a Európsky hospodársky a sociálny výbor predložil svoje stanovisko 6. apríla 2005.

Európsky parlament počas plenárneho zasadnutia v dňoch 5. až 8. septembra 2005 zaujal stanovisko v prvom čítaní a k návrhu rozhodnutia prijal 72 pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov.

Komisia prijala svoj zmenený a doplnený návrh 21. októbra 2005. Komisia 24. mája 2006 prijala zmenený a doplnený návrh, ktorý sa vzťahoval len na článok 17 ods. 1, rozpočet programu.

Rada prijala 18. júla 2006 spoločnú pozíciu v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy.

II. CIEĽ

Celkovým cieľom tohto programu je konsolidovať činnosti začaté v rámci predchádzajúcich rozhodnutí do jedného efektívneho programu, ktorý by trval od 2007 do 2013. Činnosti programu sú rozdelené do piatich rôznych častí: zamestnanosť, sociálna ochrana a začlenenie, pracovné podmienky, nediskriminácia a rozmanitosť a rodová rovnosť.

III. ANALÝZA SPOLOČNEJ POZÍCIE

1. Všeobecne

Rada, Európsky parlament a Komisia sa v celku vo svojich prístupoch k tomuto programu približujú. Do spoločnej pozície sa prebral značný počet pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov Európskeho parlamentu (viac informácií môžete nájsť v časti 2).

Rozpočet programu vo výške 657,59 miliónov eur ⁽¹⁾ dohodli tieto tri inštitúcie v rámci medziinštitucionálnej dohody o finančných výhladoch na roky 2007 až 2013. Táto dohoda je premietnutá v spoločnej pozícii (článok 17 ods. 1).

Hlavnou zmenou oproti návrhu Komisie je to, že v článku 17 ods. 2 spoločnej pozície je celkový rozpočet úplne rozdelený medzi rôzne časti programu; Komisia pôvodne navrhovala nechať desať percent nerozdelených rezerv, ktoré sa mali prideliť medzi päť častí programu počas jeho vykonávania. Parlament vo svojom pozmeňujúcom a doplňujúcom návrhu 67 chcel zvýšiť finančné prostriedky pre dve oblasti: oblasť 2 (sociálna ochrana a začlenenie) a oblasť 5 (rodová rovnosť). Rada plne prijíma tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ale chce tiež zvýšiť finančné prostriedky pre dve ďalšie oblasti, t.j. oblasť 1 (zamestnanosť) a 3 (pracovné podmienky). Rada sa následne domnieva, že najlepšie je prideliť všetky finančné prostriedky už od začiatku programu, keďže by bolo zbytočne nešikovné rozdeľovať každý rok relatívne malú rezervu. Rada sa domnieva, že takéto úplné rozdeľovanie finančných prostriedkov spĺňa cieľ Európskeho parlamentu, ktorý vo svojich pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch zdôraznil význam transparentnosti rozpočtového rozhodovania.

2. Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy Európskeho parlamentu, ktoré prevzala Rada

Rada prijala veľký počet pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov Parlamentu. Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, 2, 3, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 15, 17, 19, 20, 21, 22, 24, 25, 26, 27, 30, 34, 36, 39, 40, 42, 43, 44, 45, 46, 53, 61, 62, 63, 65, 67, 69 a 70 boli prijaté v celom rozsahu, aj keď sa na niektorých miestach urobili drobné jazykové úpravy alebo aktualizácia (ako napríklad používanie pojmu *národné reformné programy*, ktorý sa zaviedol na zasadnutí Európskej rady v marci 2005, namiesto *národných akčných plánov* v pozmeňujúcom a doplňujúcom návrhu 22).

(¹) V cenách roku 2004. Toto zodpovedá 743,25 miliónom eur v indexovaných cenách.

Veľa pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov sa prijalo čiastočne alebo sa prevzali do inej časti textu alebo sa prevzala ich myšlienka. Rada má k nim tieto pripomienky:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4: Rada a pripája k obavám Parlamentu o migrantoch a neprihlásenej práci, nedomnieva sa však, že by automaticky spolu súviseli; a preto Rada zmenila znenie, aj keď prijala myšlienku tohto návrhu (odôvodnenie 6).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9 o úlohe MVO: Rada sa s Parlamentom zhodla na dôležitej úlohe MVO a do textu sa vložilo nové odôvodnenie s iným znením, ktoré však pochádza z tohto pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu Parlamentu (odôvodnenie 11).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13 o všeobecných cieľoch programu: Rada neuznáva začlenenie textu o *vytvorení väčšieho počtu lepších pracovných príležitostí* v článku 2, keďže toto nie je v právomoci programu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14 tiež o všeobecných cieľoch: Rada uznáva vloženie *inovačných prístupov* do textu, domnieva sa však, že program by sa mal zamerať na úroveň EÚ, a preto do spoločnej pozície (článok 2 ods. 1 písm. d)) nezahrnula slová *regionálny a národný*.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16 o podpore kapacity kľúčových sietí EÚ: Rada sa domnievala, že nie je potrebné uvádzať zoznam konkrétnych požiadaviek na tieto siete (článok 2 ods. 1 písm. f)).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18 o šírení výsledkov: Rada sa zhodla s Parlamentom na význame takéhoto šírenia, ale sa domnieva, že je zbytočné uvádzať v článku zoznam zainteresovaných strán, ktorým sa majú tieto výsledky poskytovať (článok 2 ods. 3).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28 o začleňovaní rodovej rovnosti do politik (článok 6): Rada plne súhlasí s touto zásadou a o táto otázka sa rieši v článku 2 ods. 2.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29 o štatistikách v oblasti pracovných podmienok: Rada nepovažuje za potrebné opisovať typy ukazovateľov (článok 6 písm. a)).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32 o pracovných podmienkach: Druhá časť tohto návrhu (o konkrétnych otázkach v rámci širšej oblasti pracovných podmienok) nie je v celom rozsahu zahrnutá v texte, keďže sa považuje za už zahrnutú (článok 6 písm. d)).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35 o nediskriminácii a rôznorodosti: Rada sa domnieva, že slová „a opatrení zameraných na boj proti“ sú už zahrnuté na začiatku zmieneneho bodu (článok 7 písm. a)).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37 tiež o nediskriminácii a rôznorodosti: Rada sa zhodla s Parlamentom na pridaní zoznamu zainteresovaných strán, ale použila mierne odlišný zoznam, aby sa zachoval súlad s článkami, ktoré sa zaoberajú inými oblasťami programu (článok 7 písm. c)).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38 tiež o nediskriminácii a rôznorodosti: Rada sa s Komisiou zhodla na zosúladení znenia tohto odseku s podobnými odsekmi v iných článkoch. Tak ako aj v prípade pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu 16 nepovažuje za potrebné uvádzať zoznam charakteristických vlastností MVO (článok 7 písm. d)).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48: Rada pri tomto zmenenom a doplnenom návrhu nasledovala Komisiu a zahrnula tento odkaz do národných pomerov v znení článku 9 ods. 1 písm. b), prvá zarážka.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49: Rada súhlasí so zmeneným a doplneným návrhom Komisie, že nie je potrebné uvádzať zoznam ostatných zainteresovaných subjektov (článok 9 ods. 1 písm. c) bod iii)).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54 a 55 o prístupe k programu: Rada chce aj napriek tomu, že je program otvorený aj pre regionálne a národné MVO, zdôrazniť úlohu MVO organizovaných na úrovni EÚ. V tejto súvislosti chce Rada podobne zdôrazniť dôležitú úlohu verejných služieb zamestnanosti. Poznomenáva však, že všetky orgány, subjekty a inštitúcie môžu mať prístup k programu, ako sa uvádza v úvodnej časti článku 10.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 64 o súlade a komplementarite. Hoci sa Rada zhoduje s Parlamentom na dôležitosti tejto otázky, domnieva sa, že na túto otázku sa vzťahuje článok 15 ods. 2 a preto nie je potrebné v právnom dokumente uvádzať zoznam rôznych európskych agentúr.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 66 o celkovom rozpočte: Pozri poznámky vyššie, v oddiele III, bod 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 71 o hodnoteniach: Rada sa zhodla s Parlamentom na tom, že následné hodnotenia by mali byť k dispozícii do 31. decembra 2015. Pokiaľ však ide o ostatné časti parlamentného návrhu, Rada sa pridržiavala zmeneného a doplneného návrhu Komisie (článok 19).

3. Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy Európskeho parlamentu, ktoré Rada neprijala

Rada sa pridržiavala rady Komisie a pozmeňujúce a doplňujúce návrhy 23, 33, 50, 51, 56, 57, 59, 60 a 72 nezahrnula do svojej spoločnej pozície.

Pokiaľ ide o pozmeňujúce a doplňujúce návrhy 31, 41, 47, 52, 58 a 68 (ktoré sa zahrnuli do zmeneného a doplneného návrhu Komisie), Rada ich neodporúča zahrnúť do svojej spoločnej pozície:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31: Hoci chcel Parlament vypustiť z článku 6 ods. 3 slová *vnímania významu prevencie v oblasti*, Rada sa domnieva, že je vhodnejšie zachovať v dokumente tieto slová, pretože vnímanie významu prevencie by sa skutočne malo posilňovať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41: Parlament chcel vložiť odkaz na *zosúladenie rodinného a pracovného života* aj v článku 8 ods. 3; Rada to považuje za nadbytočné, keďže toto znenie sa už vložilo do inej časti dokumentu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47 o fóre: Rada nepovažuje za potrebné zahrnúť v článku 9 (t.j. v článku o typoch opatrení) odkaz na *každoročné fórum na vyhodnotenie sociálnej agendy a programu*. Nový odsek 4 v článku 19 obsahuje niekoľko myšlienok, ktoré sú v tomto pozmeňujúcom a doplňujúcom návrhu, aj keď sa nepreberajú požiadavky na každoročné organizovanie fóra a na jeho používanie na vyhodnotenie programu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52 o sociálnej agende. Keďže zmenená a doplnená verzia článku 1 už obsahuje odkazy na lisabonskú stratégiu a na sociálnu agendu, Rada považuje nadbytočné zavádzať v článku 9 k tejto téme nový odsek.

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy 58 a 68 o rozpočtovom postupe: Tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy sú teraz nadbytočné, keďže sa všetky finančné prostriedky programu rozdelia medzi jeho rôzne oblasti. Pozri tiež oddiel III, bod 1.

IV. ZÁVER

Rada sa domnieva, že spoločná pozícia je ako celok v súlade s cieľmi zmeneného a doplneného návrhu Komisie. Rada sa taktiež domnieva, že zohľadnila ciele, ktoré sledoval Parlament vo svojich pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch k pôvodnému návrhu Komisie.
